

TOLEDO/CLEVELAND/DETROIT SALES: 419-870-2797

Since 1989.

WWW.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND - LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

31 marzo, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 61, No. 5

CIFF41 LINEUP INCLUDES LATINO FILMS, P. 10



¡Viva César Estrada Chávez y 31 de marzo de parte de Primerbatallón Indianapolis!

2017 Ohio Civil Rights Hall of Fame call for nominations

COLUMBUS, MARCH 27, 2017: The Ohio Civil Rights Commission has announced that the nomination period for the 9th Annual Ohio Civil Rights Hall of Fame has begun. The Ohio Civil Rights Hall of Fame seeks to acknowledge outstanding Ohioans who are recognized as pioneers in human and civil rights and who have advanced the pursuit of

equality and inclusion.

According to the commission, "Hall of Fame honorees have demonstrated exemplary leadership, service, and advocacy in the area of civil rights and performed extraordinary acts aimed at eliminating barriers to equality."

Since the first Ohio Civil Rights Hall of Fame event in 2009, 61 Ohio-

ans have been inducted to the Hall of Fame, honorees including: Jessie Owens, Toni Morrison, and Gloria Steinem. "We look forward to honoring the dedication of a new class of Ohio's civil rights leaders" said Leonard Hubert, Chair of the Ohio Civil Rights Commission.

This year's Hall of Fame induction ceremony will take place on October 5,

2017. The Ohio Civil Rights Hall of Fame nomination process requires a nominator's statement of intent, three letters of support from members of the community, and a summary of the nominee's accomplishments.

For details, visit the Ohio Civil Rights Commission website at: <http://erc.ohio.gov/>

One Stop For All Your Hispanic Needs

TOLEDO FOOD MARKET
STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530

El Popular Chorizo Assorted Varieties 12 oz.
3/\$9.99

Honey Comb Beef Tripe 10 Lb. Box
\$22.99 SLICED FREE!

USDA Inspected Beef Oxtail Per LB.
\$4.89

Tomatillos 99¢
Jalapeño Peppers Per Lb.
99¢
Roma Tomatoes Per Lb.
99¢
Cilantro Bunch Each
2/\$1

La Preferida Pinto Beans 1lb.
99¢
La Preferida Red Chicharrones
2/\$6

San Marcos Whole Jalapeño Peppers
99¢
Masica Corn Flour 2 lb.
2/\$6

Goya Coconut Water 17 fl.oz
\$5.55

La Preferida Corn Tortillas
2/\$6

El Milagro Corn Tortillas
2/\$6

Goya Sazon 14.1 oz
3/\$10

Jarritos Drinks Assorted Flavors
1.1 Ltr
3/\$4

La Moderna Pasta Assorted Flavors
3/\$1

LP: Ad effective Tuesday, March 21, 2017 - Monday, April 3, 2017

Find us on
Facebook

Follow us on
Twitter

Quiropractico

Casos de Worker's Compensation

Accidentes de Auto/Auto Accidents

Caresource, Medicaid, Medicare, and most Health Insurances



El Doctor Habla Español

(440) 240-9390

Lorain Injury Center

Dr. Stephen Lash

1915 North Ridge Rd., E. Lorain

ABOGADO

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia



La consulta es GRATIS. Hablamos Español.

(800) 309-7404

www.MiOhioAbogado.com

LICHA'S INC.

La Tienda Mexicana De Lorain

Grocery Store

440-277-4442

Large Variety of Mexican & Goya Produce

Wire Money to Mexico Central & South America

Phone Cards

All types of Rosaries

Licha's Cuisine

440-277-0175

Dine In or

Carry Out



The Mexican Grocery Store in Lorain



7400 W. Vernor

Detroit, MI 48209

313 554 1790

Full Bar Menu Available

www.elnacementorestaurant.com



MDP Immigration Law

manuela@mdpimmigrationlaw.com

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana

Over ten years serving the immigrant community



Abogados de Inmigración
Immigration Attorneys

SE HABLA ESPAÑOL

Precios Razonables
Reasonable Prices

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdonos (I-601A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en las cárceles

19901 Dix-Toledo Hwy,
Brownstown Twp, MI 48183

10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor & Toledo
10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209

Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes

Detroit Location - Friday Appointments only

734-479-4200

"El miedo no anda en burro."—Rico de La Prensa quoting Mexican proverb.



The Midwest remembers the legacy of Labor leader & Civil Rights activist César E. Chávez and his birthday on March 31st.

[Feliz Cumpleaños César!]

Photo courtesy of The Farm Labor Organizing Committee and Baldemar Velásquez.

Labor nominee Acosta says he won't let politics influence hiring

By LAURIE KELLMAN, Associated Press

WASHINGTON, DC, March 22, 2017 (AP): Donald Trump's nominee to lead the Labor Department said Wednesday he won't allow potential political pressure from Trump to influence his hiring decisions and regrets he let that happen on his watch at the Justice Department (DOJ).

But Alexander Acosta, testifying before the Senate Health, Labor, Education and Pensions Committee, said little about what he would do about overtime pay and other issues if confirmed for the job. He would be the first Latino member of Trump's Cabinet.

Ultimately, Acosta said, the president would be his "boss."

"That's what I'm worried about," retorted Sen. Patty Murray, the top Democrat on the committee.

The Florida International University law school dean, whose career was touched by a political hiring scandal while he led the Civil Rights Division under President George W. Bush, said he's "very aware" that the department's internal watchdog criticized him for insufficiently supervising a subordinate.

"I deeply regret it," said

Acosta.

Murray asked whether Acosta would stand up to any political pressure from Trump. Acosta's reply: "Political views on the hiring of career attorneys for staff should not be used. If I am asked to do that I will not allow it."

Acosta declined to outline the policies he would pursue. For example, he would not say whether he would defend the rule extending overtime pay to some 4 million more people that had been blocked last year by a federal court in Texas. Nor would he say which other rules and regulations he would pull back, noting that Trump ordered Cabinet secretaries to review them.

"I think it's important that we eliminate regulations that are not serving a useful purpose," he said under questioning by Sen. Elizabeth Warren, D-Mass.

The committee chairman, Sen. Lamar Alexander, R-Tenn., made clear he wants dozens of Obama-era rules overturned, including the prospect of overtime that he said would burden businesses.

"One rule after another has stacked a big, wet blanket of costs and time-consuming mandates on job creators, causing them to create fewer jobs," Alexander said.

Introducing Acosta were two 2016 presidential nominees, both Latino, were lost to Trump. GOP Sens. Marco Rubio of Florida and Ted Cruz of Texas said Acosta was qualified to head the Labor Department.

Acosta, the 48-year-old son of Cuban immigrants, has been unanimously confirmed by the Senate three times—to the National Labor Relations Board, to lead the Justice Department's civil rights division and to become South Florida's federal prosecutor.

That means nominee has received some screening, a fact Trump and Senate Republicans have cited.

At the hearing, Democrats kept alive the name of Trump's first labor nominee, Andrew Puzder. The fast food CEO withdrew from consideration on the eve of his confirmation hearing after questions about his hiring of a housekeeper not authorized to work in the U.S. and about other issues. Puzder could not get enough Republican support to be confirmed.

Acosta is in no such jeopardy. One Democrat has even pledged her vote for him: Sen. Ben Nelson of Acosta's home state of Florida.

EEUU blanquea a Puerto Rico y conquista su primer Clásico

Por BETH HARRIS, Associated Press

LOS ANGELES, 23 III 17

(AP): Puerto Rico volvió a quedarse a la orilla de la gloria máxima en el Clásico Mundial de Béisbol.

Con sus bates silenciados en la final, los puertorriqueños sucumplieron el miércoles 8-0 ante Estados Unidos y por segunda edición seguida debieron conformarse con el subcampeonato.

Y luego de cuatro fallidos intentos, el anfitrión Estados Unidos se adjudicó el título por primera vez.

Marcus Stroman amasó a la ofensiva más productiva del torneo al lanzar seis innings en blanco y Ian Kinsler bateó un jonrón de dos carreras para liderar la contundente victoria estadounidense.

Puerto Rico perdió por primera vez en ocho partidos en esta edición y superar a sus rivales con un marcador global de 55-26, los boricuas apenas pudieron dar tres hits en la final que se le puso a contra corriente con el jonrón de Kinsler en el tercer inning.

Fue un desenlace igual de amargo a la de la final de hace cuatro años, cuando perdieron por blanqueada ante la República Dominicana.

Pero Francisco Lindor, Carlos Correa y Javier Báez, tres jugadores cuyas carreras apenas despuzan las ilusiones para futuras ediciones.

No nos sentimos frustrados. Este es un equipo joven que en los próximos tres Clásicos dará mucho de qué hablar", dijo el manager boricua Edwin Rodríguez.

Yo me siento muy orgulloso por este equipo y todo Puerto Rico también por este equipo joven, que tiene un gran futuro", añadió. "Levantamos ese ánimo colectivo en tiempos difíciles en Puerto Rico".

Stroman, proclamado como el Jugador Más Valioso del torneo, se desquitó de su mala salida en la derrota 6-5 ante Puerto Rico en la segunda ronda.

El derecho retiró con rotadas a los tres primeros bateadores que enfrentó. En total, permitió un hit, recibió tres ponches y concedió un boleto al emplear 73

lanzamientos.

"Nos dominaron en todas las facetas del juego", reconoció Rodríguez. "Creo que los dos mejores equipos del torneo estuvieron en la final y Estados Unidos nos ganó".

Para los estadounidenses, la consagración tiene un significado immense tras decepcionantes resultados previos, incluyendo dos oportunidades en las que naufragaron en la segunda ronda.

Todo fue distinto esta vez. "Queríamos poner a Estados Unidos en la cúspide del béisbol mundial y lo logramos", expresó la primera base Eric Hosmer.

Aunque luminarias como Mike Trout y Clayton Kershaw declinaron participar, el manager Jim Leyland pudo reunir un equipo con el suficiente talento para levantar la corona en casa.

"No tengo la intención de que se me mal interprete pero, en gran medida y hasta ahora, los otros países tomaban este torneo con algo más de seriedad que Estados Unidos", afirmó Leyland, de 72 años. "Conversándolo con nuestros jugadores, sé que van a correr la voz. Varios jugadores me han dicho que esta es la experiencia más grande de sus vidas".

No fue hasta el séptimo cuando Puerto Rico pudo conectar su primer hit ante Stroman. Fue un doble de Ángel Pagán por el bosque izquierdo al abrir la entrada y Stroman fue relevado de inmediato, recibiendo una ovación de pie.

Stroman transfirió con boleto a Carlos Beltrán al abrir el segundo, pero su defensa salió a su auxilio. Yadier Molina bateó un rodado directo al torpedo Brandon Crawford, quien inició el doble play. Stroman procedió a ponchar a Báez para poner fin al inning.

En 2013, Stroman tuiteó que representaría a Puerto Rico, donde su madre. Pero acabó jugando para Estados Unidos.

"Ha sido una experiencia increíble", señaló el pitcher. "Y voy a volver dentro de cuatro para defender el título".

Frente a 51.565 en el Dodger Stadium, Estados Unidos descargó un ataque de 13 hits en su primera final y terminó el torneo con marca de 6-2.

Kinsler la desapareció por el izquierdo-central en cuenta de 0-1 ante Seth Lugo, remolcando a Jonathan Lucroy, cuyo sencillo puso en marcha el tercer acto.

Lugo toleró cuatro carreras y cinco hits, con siete ponches y cuatro boletos en cuatro innings. El derecho se acreditó la victoria en sus primeras dos aperturas del certamen, incluyendo el partido ante Stroman y Estados Unidos.

En ese juego, Stroman permitió seis hits seguidos dentro de un racimo de cuatro carreras en el primer inning y cargó con la derrota ante Puerto Rico en San Diego.

Los estadounidenses se despegaron 4-0 en el quinto tras sencillos remolcadores de Christian Yelich y Andrew McCutchen.

En medio de un ambiente de jolgorio en las gradas, los fanáticos de Estados Unidos empezaron a palpitá la victoria. Se pusieron de pie cuando el local congestionó las bases en el séptimo con dos outs y festejaron más con el sencillo de dos carreras de Crawford frente a J.C. Romero, aumentando la diferencia a 6-0.

Estados Unidos añadió una carrera más mediante un sencillo remolcador de Giancarlo Stanton ante Hiram Burgos.

Un sencillo productor de McCutchen con dos outs en el octavo puso el 8-0 definitivo.

Rumbo al título, los estadounidenses derrotaron a los dos campeones previos: a Dominicana en el cierre de la segunda ronda y a Japón, ganador de las primeras dos ediciones en la semifinal.

"Estos jugadores se presentaron para rendir al máximo", señaló Joe Torre, el gerente de la selección estadounidense. "Lo que más me asombró fue lo rápido que se pusieron en marcha Jimmy (Leyland) se merecer mucho crédito. Es un gran grupo que entendió el significado de este torneo".



STORMIN NORMAN'S FLEA MARKET SPECIAL SALE

EXPIRES 04-02-17

PRICES FROM

FREE SHEET SET WITH PURCHASE OF MATTRESS SET!

2000 Series

TWIN	FULL	QUEEN	KING
\$79.95	\$99.95	\$149.95	\$199.95
\$119.95	\$149.95	\$199.95	\$299.95

TWO SIDED MATTRESSES AVAILABLE

Bed Frames \$10 OFF WITH MATTRESS SET PURCHASE*

NEW MATTRESSES MADE LOCALLY

3 Locations

- Lewis at Alexis 419-724-4001
- Woodland Mall BG
- 1216 W Bancroft West of Detroit Ave.

HOURS:

THURS & SUN 10:00 - 6:00
FRI 10:00 - 8:00
SAT 9:00 - 8:00

Limited Quantities. Items May Vary From Picture. Not Responsible For Errors.

For Additional Specials Visit www.facebook.com/storminnormanstradingpost

Limited Quantities. Items May Vary From Picture. Not Responsible For Errors.

Aim for the Stars!



Apply to the Northwest Ohio Scholarship Fund today and your child, grades K-8, could receive a scholarship up to \$1,500 towards next year's tuition at a private school or for homeschool expenses. Families need to meet income eligibility requirements and live in Allen, Crawford, Defiance, Erie, Fulton, Hancock, Henry, Huron, Lucas, Ottawa, Paulding, Putnam, Richland, Sandusky, Seneca, Van Wert, Williams, Wood or Wyandot Counties.

www.nosf.org



Affiliated with
 Children's Scholarship Fund
Growing Minds. Growing Futures.

For more info or to apply, visit <http://tinyurl.com/NOSF17AP> or call (419)720-7048

Alcalde NY: escuelas resistirán agentes de inmigración

Por CLAUDIA TORRENS, Associated Press

NUEVA YORK, 21 III 17 (AP): Agentes de inmigración federales no podrán entrar en las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York hasta que sus órdenes de arresto hayan sido verificadas y analizadas por abogados municipales, anunció el martes el alcalde Bill de Blasio, como una nueva política para proteger a familias inmigrantes.

NINGÚN estudiante ha sido arrestado de momento por agentes de inmigración en escuelas de la ciudad, pero el dirigente de la urbe destacó que el miedo que sienten quienes viven ilegalmente en el país justifica tomar medidas de protección.

"Quiero que los estudiantes y sus familias sepan que haremos todo lo posible para mantener a agentes de inmigración fuera de las escuelas", dijo De Blasio en español durante una rueda de prensa en la que estuvo rodeado de inmigrantes hispanos.

Portavoces de la agencia de Inmigración y Control de Aduanas respondieron que las directrices de la institución indican que arrestos en

lugares como escuelas, iglesias u hospitales deberían ser generalmente evitados y que requerirían la aprobación del supervisor apropiado u ocurrirían en situación de extrema emergencia.

"El Departamento de Seguridad Interna se compromete a asegurar que gente que quiere participar en actividades o usar servicios ofrecidos en ciertos lugares sensibles pueda hacerlo sin miedo o dudas", dijo la portavoz Rachael Yong Yow en un correo enviado a The Associated Press.

De Blasio anunció las nuevas directrices, que refuerzan una política de protección ya vigente, como respuesta a órdenes ejecutivas que Donald Trump ha emitido para facilitar la detención, arresto y deportación de inmigrantes sin autorización.

Hace aproximadamente un mes, autoridades estatales neoyorquinas recordaron a las escuelas del estado que agentes de servicios de inmigración no pueden sacar a estudiantes del recinto escolar o interrogarlos sin consentimiento de los padres, excepto si se ha cometido un

crimen. Cualquier pedido de información sobre el menor debe consultarse antes con un abogado o los encargados del distrito escolar, señalaron.

La presidenta del Consejo Municipal de Nueva York, la puertorriqueña Melissa Mark-Viverito, dijo en la rueda de prensa que las escuelas verificarán órdenes de arresto que presenten agentes de inmigración y que hayan sido firmadas por un juez. La comisionada de Educación de la ciudad, Carmen Farías, dijo que no ha notado menor presencia de estudiantes en las escuelas debido al miedo, pero sí menos asistencia en reuniones de padres.

De Blasio destacó también que la ciudad ha organizado más de 100 talleres informativos para estudiantes y sus padres sobre sus derechos ante agentes de inmigración. "Esta es su ciudad", dijo De Blasio dirigiéndose al medio millón de inmigrantes sin autorización que vive en la ciudad. "Su ciudad les apoya".

11ª Cena Anual de Recaudación de Fondos y entrega de becas César E. Chávez

Por: Isabel Flores, Correspondiente La Prensa

Kalamazoo, MI: El Comité César E. Chávez del Suroeste de Michigan invita a la cena anual de recaudación de fondos para la entrega de becas a estudiantes hispanos, que se llevará a cabo el próximo sábado 1 de abril [de 2017], a las 5:00pm, en el Centro Fetzar de Western Michigan University (WMU), ubicado en el 2350 Business Court.

"Nos sentimos muy contentos de poder apoyar a los estudiantes DACA con estas becas para que puedan seguir adelante con sus estudios. Todos los muchachos son muy inteligentes, son líderes y es importante que reciben el apoyo de sus padres, familiares y comunidad en general", dijo Miguel Ramírez, Presidente del Comité de César E. Chávez.

Este año se entregarán siete becas de \$2000 dólares cada una a siete estudiantes: Angel Andrade y Janet Ibarra de la escuela Bangor; Jessica González Ayala, Florencia Perales Márquez y Sophia Rodas de la escuela Bloomingdale; Leonila Hurtado y Sandra Pérez de la escuela Hartford. Cuatro de estos beneficiarios asistirán a WMU y tres se inscribirán en la Universidad Estatal de Michigan.

De acuerdo con Miguel Ramírez, el programa de becas ha ido creciendo poco a poco. "Empezamos con una beca, luego dos, después seis en el 2015, el año pasado subimos la cantidad a \$1500 y este año ya podemos otorgar siete becas de \$2000 dólares a cada estudiante".

De la misma manera, el evento ha ido creciendo, se inició con 40 asistentes y ahora se espera la presencia de alrededor de 125 a 150 personas. La recepción dará inicio a las 5:00pm y a las 5:30 iniciará el programa que incluye una cena y la entrega de los siguientes premios:

a) Premio Chávez de Liderazgo en Justicia Social para el Distrito Escolar Intermedio de Van Buren, quien ofrece un fuerte apoyo a todos los miembros de su comunidad. El distrito también se destaca por su Programa de Educación para Migrantes, que ha sido reconocido tres veces por el Departamento de Educación de los Estados Unidos como un programa ejemplar.

b) Premio al Servicio Comunitario Dolores Huerta será entregado a la Dra. Fanny

Tabares, una jubilada que trabajó con latinos en Michigan por más de 20 años, primero como coordinadora regional del ministerio hispano para la Diócesis Católica de Grand Rapids y más recientemente como directora de la Oficina de Ministerio Hispano para la Diócesis Católica de Kalamazoo.

c) Beca de Futuros Líderes de WMU será entregada a Richard Wyatt Debeor, un estudiante de WMU de Lawton

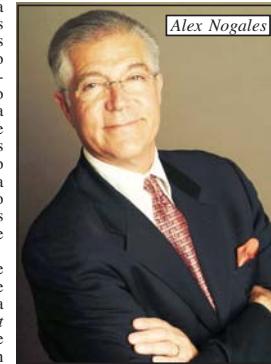
Michigan que se especializa en Justicia Penal. La beca acepta donaciones y fue iniciada por el comité de César Chávez en el Suroeste de Michigan.

d) Premio Tri-Community para John M. Dunn, quien se jubilará en julio después de una década como Presidente de la WMU. El premio se otorga a un individuo cuya participación comunitaria es un ejemplo de los ideales de justicia e igualdad de Chávez, Martin Luther King Jr. y Robert F. Kennedy.

El invitado especial este año es Alex Nogales, Presidente y CEO de National Hispanic Media Coalition. Nogales ha abogado sin descanso por la comunidad latina. En su cargo actual, dirige una organización en defensa de los medios y los derechos civiles que trabajan por el progreso de los latinos, para que tengan un acceso universal, accesible y abierto a las comunicaciones.

Bajo su liderazgo, la Coalición ha presentado más de 50 peticiones por negar ciertas licencias de la FCC a las radiodifusoras, así como participar en boicots, manifestaciones y otras acciones de equidad de los medios de comunicación. Cuando los latinos en televisión en inglés y en español fueron subestimados por la Compañía de Investigación de A.C. Nielsen, Nogales lideró una lucha para obligar a Nielsen a abordar este déficit. Según su estimación, el bajo recuento de Nielsen limitó las oportunidades de empleo latino en la televisión de habla inglesa, así como desalentó el desarrollo de la programación con temas latinos.

Fox Television, aliada de Nogales en la lucha, firmó



recentemente un acuerdo con Nielsen en virtud del cual Nielsen comprometió cincuenta millones de dólares para capacitar mejor a sus representantes de campo para entrenar a los hogares de Nielsen en cómo usar correctamente su equipo de medición.

Asimismo, Alex Nogales se ha reunido con los principales ejecutivos de televisión por cable y televisión, instándoles a garantizar la imparcialidad y exactitud de sus historias que afectan a la comunidad latina. En una de esas reuniones, a finales de 2009, Alex se reunió con el presidente de CNN Jon Klein y le instó a mantener a Lou Dobbs como un periodista creíble o que lo despidieran. Una semana más tarde, Dobbs renunció a CNN.

En la actualidad, Nogales se encuentra evaluando el desempeño en la diversidad de las cuatro principales televisoras y entidades de medios desafiantes que utilizan un discurso de odio contra la comunidad de inmigrantes latinos. También participa cada vez más en las políticas de medios y telecomunicaciones que afectan a la comunidad latina, como las relacionadas con la diversificación de la propiedad de los medios de comunicación, el despliegue y adopción de la banda ancha y la neutralidad de la red.

El costo del boleto para participar en el evento es \$25 para estudiantes y \$40 para público en general. Para hacer una reserva, favor de llamar al (269) 387-4420. Mayor información en www.swnchavez.org o con Miguel Ramírez de WMU en miguel.ramirez@wmich.edu o al Tel. (269) 387-4420.

A disability isn't a handicap. Discrimination is.



Everyone has the right to fully access and enjoy their home, and persons with disabilities may need special arrangements to live in their rented apartment or house. Housing providers are required to provide reasonable structural or policy changes, which may include installation of ramps or grab bars, allowing assistance animals when pets are not allowed, or creating a reserved parking space. In addition, landlords may not treat individuals with disabilities unfairly by restricting access to common areas, charging additional fees, or segregating individuals from other tenants.

If you've been denied a housing opportunity, contact us.



Creating Inclusive Communities of Opportunity
FAIR HOUSING IS THE LAW!

432 N. Superior, Toledo, OH 43604 419.243.6163 • www.toledofhc.org

Heroin hurts children, too. Become a foster parent.

Help LCCS meet the growing need for foster parents. Free training takes place Monday & Wednesday evenings, April 3 through May 10, from 6 to 9 p.m. Classes are held at the Lucas County Children Services Training Center, 711 Adams St., in downtown Toledo. To register, call 419-213-3336 or visit www.lucaskids.net.



Iraqi-American composer musically translates wartime letters

By JEFF KAROUB,
Associated Press

DEARBORN, 23 III
17(AP): *Rahim AlHaj* cried every time he read the letters of eight Iraqis sharing personal, harrowing tales of love, loss and hope in wartime since the 2003 U.S.-led invasion.

Rather than retreat, the Iraqi-American composer and musician immersed himself in the stories and emerged with a collection of songs to illustrate them.

AlHaj is touring the United States in support of the resulting album, "Letters from Iraq," which is set to be officially released next month on the Smithsonian Folkways label.

The Grammy-nominated *AlHaj*, who lives in Albuquerque, New Mexico, says he felt "obligated to make these stories" and share what people have endured in his homeland.

He spoke to The Associated Press from the Detroit suburb of Dearborn, where he will perform Friday at the Arab American National Museum.

Invitan a Festival de Cine Latinoamericano en Grand Rapids, Michigan

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Grand Rapids, MI: Con el tema de los "Derechos Humanos", el Festival de Cine Latinoamericano de GrandRapids(GRLAFF, por sus siglas en inglés), celebrará su séptima edición del 31 de marzo al 2 de abril [de 2017] en el teatro Wealthy, ubicado en el 1130 de la calle Wealthy SE de esta ciudad. Abierto a todo público y entrada completamente gratuita.

En total, se proyectarán nueve películas durante los tres días de duración. Los directores de algunas de ellas estarán presentes en Grand Rapids para dialogar con el público después de la presentación de sus películas. A lo largo de los tres días, habrá paneles de discusión al finalizar la proyección de algunas películas donde el público podrá interactuar con especialistas locales en los diversos temas presentados en los filmes. Todas las películas serán presentadas con subtítulos en inglés.

El festival es patrocinado por una coalición de universidades locales (*Grand Valley State University, Aquinas College, Davenport University, Calvin College y Ferris State University*), y por el *Michigan Council for Arts and Cultural Affairs, Pragda Spanish Film Club y el Consulado de Colombia en Chicago*.

Jackie Davila representante de Davenport University, comenta: "Somos una coalición de universidades locales que patrocinamos el evento. Este es el séptimo año y estamos

trabajando arduamente los representantes de cada universidad para que el festival sea todo un éxito. Tengo cuatro años en el comité organizador y es muy gratificante ver la colaboración que se va teniendo año con año".

"Lo más maravilloso es que participa la comunidad entera y no me refiero solo a los latinos, sino a la comunidad anglosajona, sino a un conjunto de gente en su totalidad, tanto estudiantes como adultos que vienen al festival y hemos tenido entre 800 y 1000 asistentes en total, durante los días que dura el festival", agregó la entrevistada, quien confiesa que el objetivo es incrementar la participación comunitaria este año.

El calendario de eventos ese el siguiente:

• Viernes 31 de marzo

5:00 Introducción;
5:30 *La Delgada Línea Amarilla* (95 minutos)

Bocaditos

Latinoamericanos;
8:00 *Ixcanul* (100 minutos)- seguida por charla del director.

• Sábado 1 de abril

12:00 *Infancia Clandestina* (112 minutos);
2:30 *Que Horas Ela Volta?* (114 minutos);
5:00 *NN* (90 minutos)- seguida por panel

Bocaditos

Latinoamericanos;
8:00 *Silencio En La Tierra De Los Sueños* (94 minutos)- seguida por charla del director.

• Domingo 2 de abril

12:00 *Una Noche Sin Luna* (80 minutos);
2:00 *Las Elegidas* (110 minutos)- seguida por panel

Bocaditos

Latinoamericanos;
5:30 *El Abrazo De La Serpiente* (112 minutos)- seguida por panel .

Cada una de las películas fue seleccionada por el grupo de representantes de las diferentes universidades.

"Realizamos una investigación y elegimos varias películas, luego las vemos cada una de ellas y les damos una calificación, finalmente nos reunimos en consejo para elegir las mejores películas", dijo *Jackie Davila*. "La selección se basó en la que mejor refleje la cultura de los latinos y para los latinoamericanos que estamos viviendo aquí, que nos conecte con lo que es nuestra cultura. Como indica la misión del festival, lo que buscamos es fomentar una mayor conciencia y comprensión de la experiencia latinoamericana a través de la cinematografía y propiciar así el diálogo y la reflexión crítica".

Es por eso que también se crearon los paneles de discusión con expertos locales que hablarán sobre las películas y se invitó a dos directores, de esta manera, el público tendrá oportunidad de realizar una sesión de preguntas y respuestas.

Cabe destacar que la selección de películas galardonadas son de *Brasil, México, Guatemala, Argentina, Perú, Colombia, Ecuador y Uruguay*. Los géneros de las películas conforman una gama amplia, desde el drama épico hasta la comedia, y algunos de los temas incluyen experiencias indígenas, vivir en las sequelas del conflicto



armado y las relaciones familiares.

Muchas de las películas tienen conexión con el tema de este año "Derechos Humanos". "Elegimos este tema porque *Grand Valley State University* ha estado realizando varias actividades en este ciclo escolar y de esta manera, podíamos darle continuidad", agregó la entrevistada, quien se siente



DETROIT BOUND.

2017-18 MEMBERSHIPS ON SALE NOW



PISTONS.COM | 248-377-0100



La Chiquita
MARKET
Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería,
pan todos los días. Los fines
de semana: carnes, barbacoa, birria
de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO
EN EEUU Y AL EXTRANJERO

La Prensa Newspaper

Aztlan Communications, Inc.

Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; Photographer,
Cacographer, Marketing 313-729-4435

Editorial:

Kevin Milliken
Isabel Flores
Jessica Harker
Adrienne Chasteen II

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
College Correspondent
Junior Correspondent

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics & Web Manager

Aztlan Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

31 de marzo, 2017

La Prensa—Ohio

Page 5

Palestinian human rights activist to speak at the Franciscan Center, Lourdes University

Lourdes University is sponsoring "An Evening with Iyad Burnat," a noted Palestinian Human Rights Activist, on Sunday, April 2, 2017 at 2:30 p.m. in the Franciscan Center, 6832 Convent Blvd. in Sylvania. The event is free and open to the public. A book signing of *Bil'in and the Non-Violent Resistance* is scheduled.

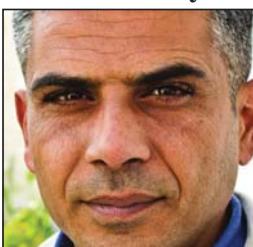
Iyad Burnat: Born in 1973 in Bil'in, Palestine, Iyad Burnat heads the Bil'in Popular Committee. Since 2005, citizens of Bil'in, joined by Israeli and international peace activists have held weekly non-violent demonstrations against the Israeli separation wall and the encroachment of illegal settlements.

The protesters have maintained a commitment to non-violent resistance in the face

of armed military opposition and have suffered many injuries and some deaths. The demonstrations are the subject of the 2012 Oscar-nominated documentary *5 Broken Cameras* which was made by Iyad's brother Emad Burnat.

Winner of the 2015 James Lawson Award for Excellence in the Practice of Nonviolence, Iyad Burnat is also the leader of *Friends of Freedom and Justice* in Bil'in, a pro-Palestinian organization with the stated aims of building a wide network of people from all over the globe who support Freedom and Justice for all."

Bil'in and the Non-Violent Resistance is the story of the creation of the Bil'in Popular



Committee Against the Wall and Settlements, a grassroots organization formed to deal with the regular raids by the Israeli Occupation Forces and formed to slow the theft of Bil'in's olive trees and farmland. The book provides an informative look at the many harsh realities the occupied people of Palestine cope with living under Israeli occupation.

Bug Hunters Needed for April 22

Deadline to register for Spring Bug Hunt is April 7

Friends of the Rouge needs volunteers to help look for stoneflies, mayflies and other aquatic insects at the annual Spring Bug Hunt on April 22, 2017. Interested volunteers must pre-register by April 7. Children are welcome when accompanied by a participating adult.

The event begins at 9:00 am at the University of

Michigan-Dearborn's Environmental Interpretive Center. Volunteers are assigned to teams of 4-8 people that each travel to two sites where they look for living things in samples collected from the river under the direction of a trained Team Leader. The number and type of bugs found is used to assess each site and data are submitted to the state and Rouge communities.

The Spring Bug Hunt is part of a long-term monitor-

ing program that was created in 1998 to train local residents to collect information about the health of Rouge streams. It is coordinated by Friends of the Rouge and supported by the Alliance of Rouge Communities.

For more information or to sign up, visit www.therouge.org



FIRST FEDERAL BANK

Some things are just *Better together.*

NOW OPEN!

1707 Cherry St.,
Toledo
419-214-4302

Inside the Seaway
Marketplace

M-F: 10 a.m. - 6 p.m.
Sat: 10 a.m. - 1 p.m.

First Federal Bank is more than a money manager. When you open your personal or business account, you get access to products that fit your needs and services that bring added convenience, like mobile deposit.

By investing in you, we're earning your trust. That's what it means to be **better together.**



Tasha Jacobs
NMLS# 1019844
Retail Lender
419-537-9312



Susan Jester
NMLS# 41683
Retail Lender
419-214-4302



Eunice Glover
Community Banking
Center Manager
419-214-4302



Tom LaPolt
Business Banking
Specialist
419-354-2755

**FIRST FEDERAL
BANK**

Better together.

First-Fed.com

NOW OPEN! 1707 Cherry St., Toledo | 419-214-4302
(Inside the Seaway Marketplace)

2920 W. Central Ave., Toledo | 419-537-9300



FDIC

Offer of credit subject to credit approval.

UT Canaday Center's spring lectures look at historic preservation, communities

March 23, 2017: How do efforts to preserve historic homes affect the communities where these homes are located?

Two upcoming lectures at The University of Toledo attempt to answer this question from the perspective of someone who has worked for 45 years in the historic preservation field, and someone who has personally committed to preserving one historic home.

The talks are being held in conjunction with the Ward M. Canaday Center for Special Collections' exhibit, "House and Home: The Intersection of Domestic Architecture and Social History, 1870-1970."

Dr. Ted Ligibel, director of the Historic Preservation Program at Eastern Michigan University, will present a lecture titled "From Frontier to Mid-Century Modern: 45 Years of Historic Preservation in Northwest Ohio," 3:30 p.m. Wednesday, March 29, 2017 in the Canaday Center on the fifth floor of UT's Carlson Library.

Ligibel's career in historic preservation began in 1974 in Toledo as a grassroots preservationist. As an associate in UT's Urban Affairs Center, he led students in efforts to inventory Toledo's neighborhoods and prepare nominations for the National Register of Historic Places.

In 1991, Ligibel joined the EMU faculty, and he became



director of its graduate Historic Preservation Program in 1999.

He is the co-author of "Historic Preservation: An Introduction to its History, Principles, and Practice," published in 2009, which has become the national best-selling textbook in the field.

Ligibel will discuss his long career in this field, and on successful and unsuccessful efforts to save historic homes and communities in northwest Ohio.

Author Amy Haimer will talk about her experience in preserving a home in Detroit that she chronicled in her book "Detroit Hustle: A Memoir of Love, Life, & Home" (Running Press, 2016) 3:30 p.m. Monday, April 10 in the Canaday Center on the fifth floor of UT's Carlson Library.

Haimer purchased her home — a 1914 Georgian Revival located in what was once one of Detroit's premier neighborhoods — for \$35,000. The home had no plumbing, no heat and no electricity. She and her husband believed it could be renovated

for less than \$100,000. Years later, after overcoming many roadblocks and weathering Detroit's municipal bankruptcy, the couple has invested more than \$300,000 in saving their home.

Her book is more than just a story of one couple's effort to save a home. It is also a story of finding their place in a thriving community.

Ms. Haimer is an adjunct professor of journalism at Michigan State University and a freelance journalist who writes on aspects of business and finance. Not only did she live through Detroit's bankruptcy, but she helped to cover the story for Crain's Detroit Business.

She will sign copies of her book at the lecture. Her talk is part of University Libraries' celebration of National Library Week.

"House and Home: The Intersection of Domestic Architecture and Social History, 1870-1970," is an exhibit on display in the Canaday Center through May 5.

For more information on the free, public exhibit or lectures, contact Barbara Floyd, director of the Canaday Center and interim director of University Libraries, at 419.530.2170.

On the Internet: <http://cas.msu.edu/people/faculty-staff/staff-listing/name/amy-haimer/>

First Empowerment Zone of 2017 to kick off at Leverette Elementary School

TOLEDO: The first E-Zone (Empowerment Zone) is scheduled to kickoff at 6 p.m. on Monday, April 3, 2017 at Leverette Elementary School, 445 E. Manhattan. The event is scheduled to end at 8 p.m. and is *FREE* and open to the public.

This is the SEVENTH E-Zone of Partners Empowering Community Safety (PECS), a collaboration of various organizations and individuals whose collective

goal is to make Toledo a better place to live by reducing violence.

E-Zone highlights:

- FREE vendor tables
 - Refreshments and food
 - Moving testimonials by speakers
 - Community discussions/break-out sessions
 - Door prizes
- Participating community vendor partners, include:
- United Way of Greater Toledo 211

- Toledo Block Watch
- Engage Toledo
- Owens Community College
- Lucas County Human Trafficking Coalition
- Toledo Lucas County Public Library
- American Assistance
- Butterflies 15
- Toledo Police Department
- Toledo Community Initiative to Reduce Violence
- And, MORE ...

**TOLEDO SMART
ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE****ACEPTANDO KINDER A QUINTO GRADO****OFRECEMOS:**

- Desayuno gratis
- Almuerzo gratis
- Pruebas gratuitas para la vista y el oído
- Uniformes
- Oportunidades de colaboración de los padres
- Clases reducidas
- Maestros Altamente Calificados
- Planes de aprendizaje individual
- Programas después de clases
- Eventos mensuales para las familias



Fallece la leyenda del rock 'n' roll Chuck Berry

Por HILLEL ITALIE y JIM SUHR, Associated Press

NUEVA YORK, 19 III 17 (AP): *Chuck Berry*, el primer narrador y guitarrista estrella del rock, que reflejó la alegría y la rebeldía de esta música en clásicos como "Johnny B. Goode", "Sweet Little Sixteen" y "Roll Over Beethoven", murió el sábado en su casa al oeste de St. Louis. Tenía 90 años.

Los rescatistas convocados por su cuidadora a la residencia de Berry, ubicada en un área no incorporada a ningún órgano administrativo local, lo hallaron inconsciente alrededor de las 12:40 de la tarde, indicó en un comunicado la policía del condado St. Charles en Missouri. Los intentos por reanimarlo fracasaron, y fue declarado muerto poco antes de la 1:30 de la tarde.

Val Joyner, vocera de la policía, le dijo a The Associated Press que no tenía detalles adicionales sobre la muerte del músico, de quien dijo era "realmente una leyenda".

Sureptamente abarcaba numerosas docenas de canciones y su influencia fue incalculable. Los Beatles, los Rolling Stones y prácticamente cualquier grupo que se considere de rock 'n' roll, pasando por las bandas que ensayan en garajes hasta las que llenan estadios, tienen una deuda con Berry.

"R.I.P. y paz y amor Chuck Berry señor música de rock 'n' roll", tuiteó Ringo Starr en reacción al fallecimiento. "Sólo déjame escuchar algo de esa música de rock 'n' roll...", afirmó el baterista de los Beatles, en una cita de un éxito del cantautor.

Mientras que Elvis Presley dio al rock su imagen lujuriosa y sumeñecode caderas, Berry fue el artista que estableció la fórmula de un sonido revolucionario y una forma de vida. Mucho antes del éxito de Bob Dylan, Berry unió el comentario social con el ritmo y la fiebre de la música popular.

"Cantaba buenas letras, y letras inteligentes, en la década de 1950, cuandolagente cantaba 'Oh, nena, teamontao'", observó John Lennon alguna vez.

Berry, ya cerca de los 30 años y antes de su primer gran éxito, escribía canciones que conectaban con los adolescentes de la época y se mantenían frescas decadasdespués. "Sweet Little Sixteen" describió el mundo de las fans del rock 'n' roll, una incipiente e inocente oda a las jóvenes a las que posteriormente se les conoció como "groupies" ("admiradoras").

En "School Day" contaba las peripeyas en un salón de clases ("Historia de Estados Unidos y matemáticas prácticas; estudias duro con la esperanza de aprobar..."), dice la letra) y la liberación con el rock 'n' roll cuando por fin sonaba la campana al final de la jornada.

"Roll Over Beethoven" fue un himno al poder del rock para hacer historia, mientras que "Rock and Roll Music" fue una guía para todas las bandas que siguieron ("Tiene un ritmo de fondo, no puedes perderlo").

"Back in the U.S.A." fue un honesto homenaje de un hombre negro a su país, en una época en la que no había garantías de que Berry lo atenderían en las cafeterías y restaurantes con ventanilla para vehículos a los que rendía honores.

"Todo lo que escribí no era sobre mí, sino sobre las personas que escuchaban", declaró alguna vez el artista.

Berry, como Dylan, podría "comunicar una abundancia de gozo infantil en el

escenario en un acto escolar para hacer su propia versión de "Confessin' the Blues", de Jay McShann. Berry nunca olvidaría la ovación que recibió.

"Los ánimos de esa interpretación me ayudaron durante mucho tiempo a programar mis canciones, e incluso a tocarlas cuando actuaba", escribió en su autobiografía. "Añadía y eliminaba en función de la respuesta del público a diferentes gestos, y elegía canciones para trabajar sobre un espectáculo que estimulara constantemente a mi público".

Por otro lado, tuvo problemas con la ley que empezaron en 1944, cuando un alegre viaje a Kansas City se convirtió en una cadena de delitos que incluyó robos a mano armada y de un coche. Berry cumplió tres años de una sentencia de 10 en un reformatorio.

Un año después de su liberación en octubre de 1947, en parte en *Johnnie Johnson*, el maestro del piano de boogie-woogie que colaboró con muchos de los éxitos de Berry, aunque esa historia podría ser fácilmente la de Berry. Presley o innumerables músicos.

La estrategia comercial hizo universal a la canción: Berry quería haber descrito a Johnny como un chico negro, pero lo cambió por un "chico de campo", lo que permitió no sólo que sonara en la radio, sino que músicos de cualquier origen se imaginaran como estrellas.

"Es posible que uno tenga talento", escribió más tarde Berry sobre la canción. "Pero vendrá la fama y la luz a uno? ¡No! ¡No tiene que ir por ella!".

Johnny B. Goode solopodía ser un guitarrista. La guitarra era el instrumento bandera del rock 'n' roll, el claro sonido de Berry, un crisol de destellos y fondo de rhythm 'n blues, enganchó al menos a una generación de músicos, como Keith Richards, de los Rolling Stones, que una vez reconoció haber "copiado cada gesto" de su héroe; George Harrison, de los Beatles; Bruce Springsteen o Pete Townshend, de los Who.

En 1986, Berry se hizo un puesto en el Salón de la Fama del Rock and Roll en Cleveland, junto a Presley, Holly, Little Richard y otros músicos. Cuando la NASA lanzó la sonda espacial no tripulada Voyager I en 1977, un álbum colocado en la nave explicaba la música de la Tierra a los extraterrestres. La única canción de rock incluida fue "Johnny B. Goode".

Charles Edward Anderson Berry nació en St. Louis el 18 de octubre de 1926. De niño practicó un paso para caminar con las rodillas dobladas que le permitía pasar bajo las mesas, un preludio del "paso del pato" de sus años adultos. Su madre, como lo dijo Johnny B. Goode, le dijó que triunfaría en grande.

Aficionado al blues, el swing y el boogie woogie, Berry estudió la mecánica misma de la música y cómo se transmitía. De adolescente lo encantaba desmontar radios y volver a armarlos. Con el manual "Nick Manno's Guitar Book of Chords" aprendió cómo tocar los éxitos del momento. Estaba fascinado por las progresiones y ritmos de cuerda, descubriendo que muchas canciones tiraban mucho del "I Got Rhythm" de Gershwin.

Sucarera musical comenzó a los 15 años, cuando subió al

rock 'n' roll no era él, sino Berry.

Artistas de la música country, el pop y el rock han grabado canciones de Berry, como los Beatles ("Roll Over Beethoven"), Emmylou Harris ("You Never Can Tell"), Buck Owens ("Johnny B. Goode") y AC/DC ("School Days"). El primer sencillo de los Rolling Stones fue una versión de su tema "Come On", y después grabaron "Around and Around" y "Let it Rock", entre otras.

Los riffs de Berry aparecen en innumerables canciones de pop, desde la voraz "Brown Sugar" de los Stones hasta la balada country-rock de los Eagles "Peaceful Easy Feeling".

Berry, abiertamente interesado en el lado económico de la música, fue un emprendedor con un club nocturno en St. Louis y, en una pequeña localidad al oeste de allí, una finca a la que llamó Berry Park, que incluía una casa, una piscina con forma de guitarra, un restaurante, casas de campo y una sala de conciertos.

El artista prefirió no tener una banda habitual, y en su lugar contrataba músicos locales dispuestos a trabajar por poco dinero. Uno de los que tuvo uno de sus primeros trabajos tocando con Berry fue Springsteen.

Quedó por una industria que exigía una parte de sus ingresos por composición. Berry era muy suspicaz incluso con sus admiradores, como podría ver cualquiera al verle interactuar con Richards en "Hail! Hail! Rock 'n' Roll". Para los conciertos de la película, confundió a Richards tocando



después de que el juez hiciera comentarios racistas. Tras troquejo en 1961, cumplió año y medio de una sentencia de tres años.

Berry siguió grabando tras salir de prisión, y su legado fue reconocido por los Beatles y los Stones, pero sus días de crear éxitos prácticamente habían terminado.

"Desde el estrellato/entonces caí a esta humilde celda de prisión", escribió Berry cuando comenzó su sentencia de cárcel.

En 1979 fue acusado de delitos fiscales y se le impuso otra pena de tres años de cárcel, suspendida salvo por 120 días. Una década más tarde, las autoridades locales registraron su casa en una redada para buscar drogas y material pornográfico. Los cargos por pornografía se retiraron, y Berry recibió dos años de libertad condicional no vigilada por un delito menor por marihuana.

Después, algunas de sus empleadas le demandaron por supuestamente grabarles en el baño de su restaurante. Los casos terminaron con acuerdos en 1994, después de que Berry pagara 1.3 millones de dólares.

"De hecho parece que cada 15 años cometí un gran error", comentó Berry en sus memorias.

Aun así, recordando la letra de "Back in the U.S.A.", dijo: "No hay otro lugar en el que prefiera vivir, incluyendo África, que Estados Unidos. Creo en el sistema".

Suhr informó desde Kansas City, Missouri.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

Upcoming Auto Supplier Jobs Discussed

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Latinos seeking employment could be in line for hundreds of good-paying jobs at auto parts supplier plants currently under construction at the Overland Industrial Park, site of Toledo's original Jeep plant. A third in a series of orientation sessions was held at Waite High School.

Toledo Public Schools and Lucas County Commissioners are teaming up to encourage Toledo high school students who live near the Overland Industrial Park to complete a *WorkReady Manufacturing* certificate so they can be ready to fill those good-paying jobs after graduation.

More than 1,000 job seekers attended two previous seminars held at *Woodward High School* and *Scott High School*. Recent graduates and adults also are eligible to complete the certificate program, which covers a broad range of topics—job requirements in manufacturing, employment survival skills training, and other services to help job seekers get ready to apply.

Dana Inc. will begin manufacturing axles for the *Toledo Jeep Assembly* complex later this year, its first automotive parts plant in

Northwest Ohio in some time. Dana projects it will have 300 workers at the plant by 2020, and could eventually employ up to 600 people.

Detroit Manufacturing Systems, another automotive parts supplier, is building a second factory at the site and has committed to creating at least 140 jobs and possibly hire as many as 300 workers. The plant will make interior parts for the remodeled Jeep Wrangler, with its plant set to open in the late fall.

Recent media reports indicate the Toledo-Lucas County port authority is negotiating with a third company to locate at the Overland Industrial Park, although the company is not an auto supplier.

But all three companies will rely on state-of-the-art manufacturing, which means robotics, programmable logic controls, and other forms of automation to work faster and more efficiently. So the skill sets of the people hired need to be sufficient enough to ensure everything runs effectively. Dana and DMS are seeking motivated workers who can handle the high-tech, advanced-manufacturing world who possess flexibility, an ability to think quickly, and are always

willing to learn new skills.

People who register for the program receive a checklist they can follow to prepare themselves to eventually take the *WorkReady* assessment. Lucas County officials emphasize that completing the *WorkReady Manufacturing* process is not a guarantee of a job, but it is a guarantee that certified applicants will have a leg-up on those not willing to go the extra mile.

The *WorkReady Manufacturing* certificate provides an opportunity for individuals to earn credential which illustrates that a person has met the necessary skill requirements to be successful and provides employers with a method for easily identifying the best candidates for their job openings.

By recognizing the certificate or recommending that applicants obtain it prior to applying, employers are helping encourage workers to prove they have essential work skills.

There are upcoming workshops on Wednesday, March 29, 6 p.m., and Friday, March 31, 2017, 9 a.m. Both workshops will be held at *OhioMeans Jobs-Lucas County*, 1301 Monroe St., Toledo.

Event Briefs: Dance Troupe Fundraiser, ONU Speech

By La Prensa Staff

TOLEDO: A benefit dance will celebrate the anniversaries of two Latino-based groups this weekend. The fourth annual *Thank You for Believing Benefit Dance* will mark the 21st anniversary of *El Corazón de México Ballet Folklórico* dance troupe and the sixth anniversary of *The Believe Center* on Saturday, April 1, 2017, at 6 p.m. to midnight, at The Believe Center, One Aurora González Dr., Toledo. Proceeds from the event will benefit both organizations.

Tickets are \$10 in advance and \$15 at the door. Kids ages 3 to 5 are \$5 at the door. *DJ Anthony Durán* will provide the entertainment, with a live performance by *Centenarios de Linares* and a special performance by the *El Corazón* dance troupe. Food and drinks will be available for purchase. There also will be a children's room during the event with movies and crafts.

Globally recognized hu-

man rights expert *Juan E. Méndez* will deliver a special lecture at Ohio Northern University in Ada at 11:30 a.m., Friday, March 31. The Argentina native will speak on cruel, inhuman, and degrading torture and punishment in today's world, even in the U.S. In James F. Dickey Hall, Méndez will meet with ONU law school students prior to his speech.

Méndez has held several prominent roles on the international stage, including the United Nations special adviser on the prevention of

genocide and the U.N. special rapporteur on torture and other cruel, inhuman and degrading treatment or punishment. The former co-chair of the Human Rights Institute of the International Bar Association was appointed by then-Secretary-General of the United Nations *Kofi Annan* as his special adviser on the prevention of genocide, a position Méndez held from 2004 to 2007.

"La bella y la bestia" debuta en primer lugar de taquilla

Por JAKE COYLE

NEW YORK, 19/3/17 (AP): La cinta "La bella y la bestia", que combina actores reales con personajes animados, se estrenó en el primer lugar de las taquillas de Estados Unidos y Canadá, recaudando unos 170 millones de dólares durante el fin de semana y estableciendo un nuevo récord para películas familiares.

A continuación, las cifras calculadas por boletos vendidos de viernes a domingo en las salas de cine de Estados Unidos y Canadá, de acuerdo con la firma comScore. En caso de estar disponibles, se agregan las cifras internacionales más recientes:

1. "Beauty and the Beast", 170 millones de

dólares (180 millones a nivel internacional).

2. "Kong: Skull Island", 28,9 millones (38,5 millones).

3. "Logan", 17,5 millones (31,5 millones).

4. "Get Out", 13,3 millones (2,9 millones).

5. "The Shack", 6,1 millones.

6. "The Lego Batman Movie", 4,7 millones (2,4 millones).

7. "The Belko Experiment", 4,1 millones.

8. "Hidden Figures", 1,5 millones (3,5 millones).

9. "John Wick: Chapter Two", 1,2 millones (2,1 millones).

10. "Before I Fall", 1 millón.

— A continuación, las cifras por boletos vendidos de viernes a domingo en cines que no están en Estados Unidos y Canadá, según comScore:

1. "Beauty and the Beast", 180 millones de dólares.

2. "Kong: Skull Island", 38,5 millones.

3. "Logan", 31,5 millones.

4. "A Dog's Purpose", 12 millones.

5. "Sing", 9,1 millones.

6. "Split", 6,8 millones.

7. "Moana", 4,6 millones.

8. "Badrinath Ki Dulhania", 4 millones.

9. "La La Land", 3,7 millones.

10. "Hidden Figures", 3,5 millones.

is it time
for hospice?

© 2015 Hospice of Northwest Ohio

The sooner you contact us, the sooner our experts can assess your needs. So you can make the most of your precious time.

We can help you. Starting right now. Call 419.661.4001.



HOSPICE[®]
OF NORTHWEST OHIO
straight-answers.org

Your Community Lender

Edie Tiller
2233 E. 42nd St., Lorain
440-277-5809
NMLS # 636377

Yo Hablo español
www.florain.bank

Member FDIC

EDIE TILLER
Hancock Banker, Lorain

CARE
that embraces
all of you.



A compassionate team focused on you.

We're more than a center for advanced treatment and specialized care. We're caregivers who specialize in you. Our medical experts take the time to listen, answer your questions and provide the comfort and attention you deserve. Whether your relationship is with one of our primary care physicians, hospital nurses or outpatient technicians, it's a relationship built on trust.

**We're strong. We're committed.
And we're confident in the future.**

Visit uthealth.utoledo.edu



EL CORAZON DE MEXICO

4th Annual Thank You for Believing Benefit Dance



SATURDAY APRIL 1ST

THE BELIEVE CENTER

1 AURORA GONZALEZ DR: TOLEDO, OH 43609

Featuring DJ Anthony Duran and special performances

Dance 6pm - 12pm \$10 advanced tickets - \$15 at the door

Food and drinks available for purchase.

\$5 Kids 3 - 10 / For more information call (419) 283-1628

Maneje con el
protector #1 de
autos en Ohio.



Michael Sipsma

Lucinda Gutierrez
Legend Team Member

419-849-2171

109 W. Main St. Woodville, OH 43469

www.buckeyeagent.com

Visit us on Facebook!

702 WOODVILLE RD
TOLEDO, OH 43605

(419) 691-0332

OPEN:

SAT. - MON. 8:00 AM - 8:00 PM

SUN. 8:00 AM - 7:00 PM

Save a lot

Fresh Beef
T-Bone Steaks
Family Pack \$3.99
LB

Fresh
Cantaloupe
2/\$3.00
99¢
1 LB. BAG
Mini Baby
Carrots
99¢
Seedless
Watermelon
\$4.99

Fresh
New York
Strip Steaks
Family Pack
\$4.79
LB

Dole Shredded
Lettuce 8 oz.
or Classic
Cole Slaw
14 oz.
99¢
\$4.99

Frozen Boneless Skinless
Chicken Breast
\$1.69
LB

Ham Shank
Portion
87¢
LB

Prices available March 29, 2017 - April 4, 2017 at Woodville store only.

MYOHIOHOME.ORG
OHIO HOUSING FINANCE AGENCY



¿Listo Para Comprar una Casa?

Obtenga el pago inicial y la asistencia de costos de cierre de Ohio Housing Finance Agency.

Para obtener más información y requisitos de elegibilidad visite www.myohiohome.org o hable con su prestamista o agente de bienes raíces hoy.



La OHFA es una entidad que proporciona igualdad de oportunidades. Los préstamos están disponibles de manera justa y equitativa sin importar su raza, color, religión, sexo, estado civil, nacionalidad de origen, condición militar, discapacidad o ascendencia.





"A Temptations Revue" comes to LCCC, March 30

Barrington "Bo" Henderson stars in "A Temptations Revue" at Lorain County Community College (LCCC) at 7:30 p.m. on Thursday, March 30, 2017 in Hoke Theatre at the Stocker Arts Center as part of the Performing Artists Series.

Former lead singer of the Temptations and Grammy Award Winner Barrington "Bo" Henderson brings the unforgettable songs of Motown back to life in this

hit revue. "Bo" was one of the only Temptations lead singers to receive a Grammy.

The dynamic show spans more than a decade of Temptations classics, many among the most recognizable songs in pop music history: "My Girl," "Papa Was a Rollin' Stone," "Get Ready," "Ain't Too Proud To Beg," "Just My Imagination," "I Wish It Would Rain" and many more.

The Temptations boast a long list of claims to fame, including: Rock and Roll Hall of Fame Inductee, Grammy

Lifetime Achievement Award Recipient, 18 #1 Billboard singles, 23 Top 10 singles, and 10 Top Ten albums.

The Stocker Arts Center is located at 1005 N. Abbe Road, Elyria, Ohio on the campus of LCCC.

Tickets are available now for \$40 for orchestra and \$33 for mezzanine. For more information or tickets, call the Stocker Arts Center box office at (440) 366-4040 or visit www.stockerartscenter.com.



March 31 is deadline to register for Annual Heartbeat Fundraisers, set for April 5 & 6

Friday, March 31, 2017 is the deadline to register for Heartbeat of Toledo's annual fundraising dinners,

"Forever in My Heart." The fundraisers are planned for two nights: Wednesday and Thursday, April 5 & 6, 2017, at the Hilton Garden Inn, 6165 Levis Commons Blvd., in Perrysburg. Doors open at 6 p.m. with dinner at 6:30.

Featured speaker will be

author and *Save the Storks* ambassador Tam Hodge. Ms. Hodge has written three books. She is featured on numerous podcasts and has been the subject of two documentaries. *Save the Storks* is a national organization that assists pregnancy centers in getting mobile medical women's centers that offer free pregnancy tests, ultrasounds, and options counseling. Heartbeat of Toledo recently acquired a "Stork Bus," which has been on the road since January of 2017.

Reservations can be made online by visiting www.heartbeatoftoledo.org.

or by calling Heartbeat at 419-241-9131.

Heartbeat is a pregnancy help center whose mission is to be the best source of information and support to women facing pregnancies and to help moms, dads, and babies in need. Heartbeat provides free pregnancy tests and ultrasounds as well as the opportunity to earn free baby items by completing prenatal and parenting classes.

In addition to its mobile women's center, Heartbeat has two locations: 4041 W. Sylvia Ave. across from Franklin Park Mall as well as a satellite office located at 101 Main St. in East Toledo.

Co-chairing the fundraising dinners are Stacey LaPointe and Mary Kay Urbanski, both of Toledo. Serving on the committee are: Nancy Bingle, Lorraine Caserta, Lynette Francis, Nancy Kintner, Mary Ann O'Kelly, and Roxanne Ring of Toledo; Juanita Sattler of Swanton; Leeanne Beach, Abby Lewis, and Pat Todak of Perrysburg; Kali Hammer of

Bowling Green; Connie Cronin, Amanda Geletka, and Kelly Reed of Maumee; Kristen Sedlar of Temperance, MI; and Angie Wagenhauser of Lambertville, MI.

Editor's Note: Photo courtesy of Heartbeat. Serving on the Heartbeat of Toledo 2017 Banquet Committee are front row, left to right: Stacey LaPointe (Toledo); Juanita Sattler (Swanton); Abby Lewis (Perrysburg) and Pat Todak (Perrysburg). Back row, left to right: Lynette Francis (Toledo); Nancy Kintner (Toledo); Nancy Bingle (Toledo); Kali Hammer (Bowling Green); Kelly Reed (Maumee); Roxanne Ring (Toledo); Angie Wagenhauser (Lambertville); Lorraine Caserta (Toledo); and Leeanne Beach (Perrysburg). Not pictured are Mary Kay Urbanski, Mary Ann O'Kelly, Connie Cronin, Amanda Geletka, and Kristen Sedlar.

Wild-Caught. Tame Price. 2 for \$5 Filet-O-Fish® Sandwiches

Dive into deliciousness with wild-caught Alaskan Pollock sourced from sustainable fisheries – topped with melty American cheese, creamy tartar sauce and served on a soft, steamed bun.



Follow us on Twitter
[@McDonalds_NWOH](https://twitter.com/McDonalds_NWOH)

i'm lovin' it®

Price and participation may vary. Price of individual item posted on menu board. Limited time only. © 2017 McDonald's.

SUMMER is for SAVING



Tri-C has the lowest tuition in Northeast Ohio so you can earn college credits and save money this summer. Credits transfer seamlessly to four-year colleges and universities.

Register Now
Classes begin May 30, June 12 and July 3

www.tri-c.edu/summer



17-1282

CIFF41 lineup includes numerous Latino films

By La Prensa Staff

CLEVELAND: The 41st Cleveland International Film Festival (CIFF41) recently announced its program lineup at clevelandfilm.org. CIFF41 takes place March 29-April 9, 2017 at Tower City Cinemas and select neighborhood screening locations.

The Festival showcases 202 feature films and 216 short films representing 71 countries during its 12-day run. *Films include:*

"Alba" (in Spanish with English subtitles) is about the life of a shy 11-year-old named Alba, whose bedridden mother relies on her for help and how she longs to have "normal" relationships without being hampered by her bedridden mother or being bullied by her peers. *Alba* is played by Macarena Arias. CIFF41 times shown are: March 30 (4:20PM), March 31 (9:20AM), and April 1 (2:30PM) [96 minutes, 2016].

"Dolores" (in English with Spanish subtitles) is about Dolores Huerta and the National Farm Workers Association (later, United Farm Workers) and her civil rights activities with César Chávez. CIFF41 times shown are: April 8 (11:35AM) and April 9 (4:50PM) [96 minutes, 2017].

"The Grown Ups [Los Niños]" (in Spanish with English subtitles) is about 4 students that attend a school for people with Down syndrome and mainly spend their days making desserts in catering class. CIFF41 times shown are: April 4 (2:30PM), April 5 (6:20PM), and April 6 (1:55PM) [82 minutes, 2016].

"Icaros: A Vision" (in English with Spanish subtitles) is about cancer-ridden Angelina, who arrives at a healing-focused ayahuasca retreat in the jungles of Perú for treatment and her encounters with Arturo, one of the resident shamans. CIFF41

times shown are: April 6 (3:45PM), April 7 (5:30PM), and April 8 (1:25PM) [91 minutes, 2016].

"Jeffrey" (in Spanish with English subtitles) is about Jeffrey—when he isn't washing windshields to help pay his rent, he dreams of stardom as a reggaetón singer. CIFF41 times shown are: April 2 (6:05PM) and April 3 (11:45PM) [78 minutes, 2016].

"Jesús" (in Spanish with English subtitles) is about Jesús who is raised by an absentee father and gang, hoping for success as a band member. CIFF41 times shown are: April 6 (9:20PM) and April 7 (12:10PM) [85 minutes, 2016].

"The Long Night of Francisco Sanctis [La larga noche de Francisco Sanctis]" (in Spanish with English subtitles) is about Francisco, who was exposed to the military dictatorship in Argentina in the 1970s and how dreadful experiences changed his serene life. CIFF41 times shown are: April 5 (4:30PM), April 6 (9:00PM), and April 9 (9:40AM) [78 minutes, 2016].

"Memories of a Penitent Heart" (in English with Spanish subtitles) is about Cecilia and her search for the truth and history concerning the death of her playwright son Miguel, who died from AIDS in New York in the 1980s. CIFF41 times shown are: March 31 (6:00PM), April 1 (4:05PM), and April 2 (11:30AM) [73 minutes, 2016].

"The Olive Tree [El Olivo]" (in Spanish with English subtitles) is about Alma, who—stuck in a nasty job at a poultry farm—ventshers frustration in bursts of aggression. Alma's one soft spot is

her love for her abuelito and her family's ancient olive grove. CIFF41 times shown are: April 7 (1:10PM) and April 8 (6:00PM) [98 minutes, 2016].

"Ovarian Psycos" (in English with Spanish subtitles) is about a Latina women-only cycling group in East L.A. CIFF41 times shown are: March 30 (2:35PM) and April 1 (9:50PM) [72 minutes, 2016].

"Realive" [Proyecto Lázaro] (in English) is about a young man named Marc, who finds out that he has one year left to live is this sentimental sci-fi drama and he must learn to deal with his mortality. CIFF41 times shown are: April 8 (9:10PM) and April 9 (4:20PM) [112 minutes, 2016].

"El Revenge [La Vingança]" (in Spanish and Portuguese with English subtitles) is about awkward Brazilian Caco, who is devastated when he walks in on his girlfriend Julia hooking up with an arrogant celebrity, Argentine restaurateur. Caco then travels to Argentina to seek revenge. CIFF41 times shown are: April 1 (4:45PM) and April 9 (11:10AM) [96 minutes, 2016].

"Santoalla" (in English, Spanish, and Galician with subtitles) is about a Dutchman named Martin and his wife Margo and their travels and emigration to hills in Spain and the hamlet of Santoalla.

The couple then encounters major difficulties and Martin completely disappears in this true crime story. CIFF41 times shown are: April 4 (4:30PM), April 5 (8:30PM), and April 6 (3:40PM) [83 minutes, 2016].

"The Shepherd [El Pastor]" (in English with Spanish subtitles) is about Anselmo, who is a peaceful shepherd living in a remote region of Spain with his dog Pillo. His life abruptly changes when his neighbors attack him for refusing to sell



MARCH 29–APRIL 9, 2017

TOWER CITY CINEMAS

PRESENTED BY DOLLAR BANK

his property to a development company. CIFF41 times shown are: April 5 (2:15PM) and April 6 (6:35PM) [105 minutes, 2016].

"Strangers on the Earth" (in English, Spanish, and German with subtitles) is about Cleveland Orchestra member Dane Johansen and his 2014 travels to Spain and other parts of Europe and the *Camino de Santiago*. One of his goals was to play Bach's *Six Suites for Solo Cello* in churches along the pilgrimage. CIFF41 times shown are: April 4 (5:40PM), April 5 (4:00PM), and April 9 (11:10AM) [96 minutes, 2016].

"Tamara" (in Spanish with English subtitles) is about Teo, who is a law student who dreams of transitioning to a woman. But he is recalled from Paris to Venezuela by family tragedy and his dream is set aside; he subsequently becomes a successful lawyer, marries, and raises two children but his dream then re-emerges.

CIFF41 times shown are: March 31 (1:40PM) and April 1 (7:25PM) [110 minutes, 2016].

"Tempestad" (in Spanish with English subtitles) is about Miriam and Adela, who are two of the latest victims of oppressive fear driven by corruption in México. CIFF41 times shown are: April 2 (9:20PM) and April 3 (1:50PM) [105 minutes, 2016].

"X500" (in English, Spanish, French, Tagalog, and Mazahua [México with subtitles]) is about three young migrants and their respective struggles to adapt to their new environments; María arrives in Canada from Manila; Alex is deported from the USA to his native Colombia; and David moves from a small village in México to México City. CIFF41 times shown are: April 2 (8:30PM) and April 3 (2:00PM) [108 minutes, 2016].

"You'll Never Be Alone [Nunca vas a estar solo]" (in Spanish with English subtitles) is about Pablo, whose life as a choreographer is in jeopardy when he is brutally beaten. A heart-wrenching drama. CIFF41 times shown are: April 3 (9:35PM) and April 5 (1:50PM) [81 minutes, 2016].

"Zip & Zap and the Captain's Island [Zipi Y Zape y La Isla de Capitán]" (in Spanish with English subtitles) is about two brothers (*Zip* and *Zap*), and their strange encounters in a strange land. Based on comic book characters. CIFF41 times shown are: March 31 (4:30PM) and April 2 (11:50AM) [105 minutes, 2016].

Tickets are \$14 per screening for CIFF members and \$16 per screening for non-members. Tickets can be purchased online (clevelandfilm.org), by telephone (1.877.304.FILM), in-person at the Film Festival Box Office located in the lobby of Tower City Cinemas, or by mail using the Program Guide order form.

Program Guides were mailed to CIFF members and are available throughout the area, including all Dollar Bank branches. Not a member? Become one by visiting clevelandfilm.org/membership or by calling 216.623.3456.

Continue to check clevelandfilm.org for program updates between now and April 9th. ((

CIFF is supported in part by the residents of Cuyahoga County through a public grant from Cuyahoga Arts & Culture.



EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH

Saturday, April 1
Grupo Dezeo

Saturday, April 8 ~ Xplozivo
Saturday, April 15 ~ La Traizion
Saturday, April 22 ~ Estrellas de Oro

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320

LCCC to host WE3 Women's Conference

Women Empowered, Educated and Employed (WE3) is hosting the women's conference "A Day of Empowerment: Providing Hope for Single Mothers of Lorain County from Daydreams to Pathways" from 11 a.m. to 3 p.m. Wednesday, April 5, 2017 at Lorain County Community College's Spitzer Conference Center.

The program includes:

- 11 a.m. to noon - Introduction, keynote and lunch;
- 12-12:45 p.m. - Workshop #1;
- 12:45-1:15 p.m. - Break, vendors and a snack;
- 1:15-2 p.m. - Workshop #2;
- 2-3 p.m. - Question and answer panel.

Lunch and snacks will be provided. The event is free and open to the public.

WE3 is a community collaborative made up of 12 part-

ners across the nonprofit, government, and education sectors who are coming together to help single moms increase their earning capacity to help them become and remain economically secure and self-sufficient.

Spitzer Conference Center is located at 1005 N. Abbe Road, Elyria. For more information or to register, call (440) 366-4157 or visit www.uwWE3.com.

LCCC and University of Toledo Host University Partnership Computer Science and Engineering Information Session

The University of Toledo will hold a Computer Science and Engineering Information Session from 6-7:30 p.m. on April 5, 2017 at



the University Partnership Ridge Campus. Learn about admission requirements, program curriculum and how to earn a full scholarship from faculty and staff.

LCCC is the first community college in the state to offer a University Partnership. The partnership enables individuals to earn bachelor's and master's degrees from any of 12 Ohio universities.

Lorain County Community College University Partnership Ridge Campus is located at 32121 Lorain Road, N. Ridgeville.

For more information or to register for the event, visit www.loraincc.edu/upevents or call (440) 366-4949.

United Way of Greater Lorain County invites public to 'Annual Celebration of Community Impact' on April 6

LORAIN, March 27, 2017: United Way of Greater Lorain County hosts for the community-at-large its annual *Celebration of Community Impact* event on Thursday, April 6, 2017 at the Spitzer Conference Center at the Lorain County Community College (LCCC).

The free, breakfast event will run from 7:30 a.m. to 9 a.m. and will include updates from the agency on how donor money has been invested into the local community to "create measurable results."

The program also highlights the achievements of local companies that offered a high level of support in this year's fundraising campaign. "We believe it's our responsibility to be transparent and to report back to the community

on how we're investing donor money, so we want to extend the invitation to everybody in the community to attend this event and hear the results," said United Way of Greater Lorain County executive director Bill Harper.

This is a great opportunity for people – both loyal supporters and those who may be unfamiliar with United Way – to learn about our collective impact approach to creating measurable community transformation. We're excited to showcase a sample of the work that we've been involved with over the past year and we think it's something for all of Greater Lorain County to be proud of."

The master of ceremonies for the event will be Tim

Acorn of AM 930 WEOL radio. Presentations will include: Community Collaborative updates from *THRIVE! Southern Lorain County, North Ridgeville Heart and Sole, and Ready Set Go to Kindergarten*.

United Way of Greater Lorain County supports 11 Community Collaboratives that fight for the health, education, and financial stability of low-income working families in Greater Lorain County. United Way also funds the local 2-1-1 information and referral service, leads the Lorain County Free Tax Prep coalition and is a partner in the Lorain County Volunteer Connection, United We Sweat and MOVE.

Sec. Wilbur Ross invited to Lorain to see 'impact of failed trade policy'

WASHINGTON, D.C., March 27, 2017: U.S. Sens. Sherrod Brown (D-OH), Rob Portman (R-OH), and U.S. Rep. Marcy Kaptur (D-OH-09) invited Commerce Secretary Wilbur Ross to visit Lorain to meet with steel-

workers and steel companies to see "the impact of unfair trade on Ohio's manufacturing sector."

Ross committed to visit Lorain in separate meetings with Brown and Kaptur last week. The invi-

tation follows the permanent idling of U.S. Steel Corporation's No. 6 Quench and Temper facility in Lorain. Since 2015, more than 1,000 Lorain steelworkers have been laid off.

Highly recommended by La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL
HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

West Toledo
Sylvania & Douglas
Music 6-9PM every night
419.472.0700

Oregon
2072 Woodville Rd.
419.693.6695

Point Place
La Chalupa
6186 Summit St.
419-726-0700

Individual concert tickets on sale for Tri-C JazzFest

CLEVELAND, March 23, 2017: Cuyahoga Community College (Tri-C®) has announced that individual tickets are now on sale for the full lineup of shows at this year's *Tri-C JazzFest Cleveland*, presented by KeyBank.

The 38th annual festival will be held June 22-24, 2017 at Playhouse Square, with eight shows inside the theater district's historic venues. The festival will showcase jazz icons with decades of hits,

artists at the pinnacle of their craft and emerging talent just beginning to etch their names in the industry.

Tickets are available through the Playhouse Square Box Office at 216-241-6000 or www.playhousesquare.org.

The concert lineup, with show times, locations and pricing is as follows:

Thursday, June 22: Chris Botti with Dianne Reeves opening — 7:30 p.m., Connor Palace, \$30-\$95; trumpeter Chris Botti is a Grammy winner, with four albums having reached No. 1 on *Billboard's* jazz charts. With a buttery-rich and fluid voice, the legendary Dianne Reeves has won five Grammys for Best Vocal Jazz Performance.

Friday, June 23: Terence Blanchard's Blue Note Sessions — 6 p.m., Ohio Theatre, \$30-\$50; trumpeter Terence Blanchard and a few musical friends – Kenny Barron, Ravi Coltrane, Carl Allen and David Pulphus – perform music he composed for the Robert DeNiro film *The Color Purple*.

Boney James with Norman Brown opening — 8 p.m., Connor Palace, \$25-\$75; saxophonist Boney James fused a love for vintage soul music with mastery of modern production to become one of *Billboard's* Contemporary Jazz Artists of the

Decade for the 2000s. Norman Brown – a guitarist, composer and singer – has offered tasty sonic tidbits of classic R&B and contemporary jazz for two decades.

Saturday, June 24: Jane Bunnett and Maqueque / Alicia Olatuja — 1 p.m., Allen Theatre, \$35;

saxophonist Jane Bunnett, a Juno Award winner, routinely launches creative and exciting projects with Cuban artists such as the five young women in Maqueque. Newcomer Alicia Olatuja earned praise

from the *New York Times* as "a singer with a strong and luscious tone and an amiably regal presence on stage."

Diego Figueiredo/Anat Cohen Choro Adventuroso — 3:30 p.m., Ohio Theatre, \$35; guitarist Diego Figueiredo fuses jazz, bossa nova and classical in a way that made him a winner of the Montreux Jazz Competition and VISA Prize. Anat Cohen, a clarinetist and saxophonist, blends Latin-infused original jazz with the rich musical traditions of Brazil in her *Choro Adventuroso* program.

Kamasi Washington — 6 p.m., Allen Theatre, \$30; Kamasi Washington and his band, The Next Step, offer a modern spin on a big band with two drummers, two acoustic bassists, keyboards, three horns, a pianist and a vocalist. He recently worked on Kendrick Lamar's acclaimed 2015 album *To Pimp A Butterfly*.
Boz Scaggs with Catherine Russell opening — 8:05 p.m., Connor Palace, \$30-\$85; Boz Scaggs performed with the Steve Miller Band in the '60s before embarking on a solo career that produced classic albums such as *Silk Degrees*.

Festival passes – which offer VIP seating to all eight ticketed concerts, plus other perks – are also available. Cost is \$250. Call 216-987-4444 to purchase. The festival typically draws tens of thousands of people downtown for the three-day experience.

For a full roster of Tri-C JazzFest events, including free community concerts in the months leading up to the festival, visit www.tricjazzfest.com.

Editor's Note: *Tri-C JazzFest Cleveland* is presented by KeyBank and made possible by Cuyahoga Community College, the National Endowment for the Arts, the Ohio Arts Council, Strassman Insurance Services Inc. and a growing list of donors and members.



MMS announces Cinco de Mayo contestants Emely and Korra

LORAIN, March 25, 2017: Mexican Mutual Society (MMS) has announced this year's contestants for MMS's Little Queen 2017. They are:

Korra Soto, age 6, is in first grade and is the daughter of Antonio Soto and Amanda Walker. She loves dancing with *Alma de México* folkloric dance troupe

and loves her culture.

Emily Leija, age 6, is in first grade and is the daughter of Armando Leija and Guadalupe Zamarripa. She loves dance and fútbol.

The Little Queen and court will reign in MMS's annual *Cinco de Mayo Parade*, which takes place on May 6, 2017. Coronation follows.

Those interested in be-

ing involved in the parade or other festivities should contact community activist and MMS member *Marie Leivas* at 440-288-0144.

MMS is the oldest Mexican social club in the state of Ohio—since 1928—but you don't have to be Latino to become a member of this community-oriented organization.

Vistazo a la eliminatoria mundialista de la CONCACAF

Por The Associated Press, HEXAGONAL FINAL

22 III 17: Los tres primeros se clasifican a la Copa del Mundo y el cuarto disputará un repechaje contra el quinto de Asia:

	PJ	G	E	P	GF	GC	Pts
Costa Rica	2	2	0	0	6	0	6
México	2	1	1	0	2	1	4
Panamá	2	1	1	0	1	0	4
Honduras	2	1	0	1	3	2	3
Trinidad	2	0	0	2	1	5	0
EEUU	2	0	0	2	1	6	0

2016

	Vierernes, 11 de noviembre	Martes, 15 de noviembre
Honduras 0, Panamá 1	Costa Rica 4, EEUU 0	
Trinidad y Tobago 0,	Honduras 3, Trinidad y	
Costa Rica 2	Tobago 1	
EEUU 1, México 2	Panamá 0, México 0	

2017

	Vierenes, 24 de marzo	Viernes, 1 de septiembre
México 2, Costa Rica 0	México vs. Panamá	
Trinidad y Tobago 1,	Trinidad y Tobago vs.	
Panamá 0	Honduras	
EEUU 6, Honduras 0	EEUU vs. Costa Rica	
	Martes, 28 de marzo	Martes, 5 de septiembre
Honduras vs. Costa Rica	Costa Rica vs. México	
Panamá vs. EEUU	Honduras vs. EEUU	
Trinidad y Tobago vs.	Panamá vs. Trinidad y	
México	Tobago	
	Vierenes, 9 de junio	Vierenes, 6 de octubre
Costa Rica vs. Panamá	Costa Rica vs. Honduras	
México vs. Honduras	México vs. Trinidad y	
EEUU vs. Trinidad y	Tobago	
Tobago	EEUU vs. Panamá	
	Martes, 13 de junio	Martes, 10 de octubre
Costa Rica vs. Trinidad y	Honduras vs. México	
Tobago	Panamá vs. Costa Rica	
México vs. EEUU	Trinidad y Tobago vs.	
Panamá vs. Honduras	EEUU	

Vistazo a las eliminatorias mundialistas de Sudamérica

Por The Associated Press

SUDAMERICA 22 III 17: Los cuatro primeros se clasifican directamente al Mundial de Rusia; el quinto disputará un repechaje:

	PJ	G	E	P	GF	GC	Pts
Brasil	12	8	3	1	28	9	27
Uruguay	12	7	2	3	24	11	23
Ecuador	12	6	2	4	22	16	20
Chile	12	6	2	4	21	17	20
Argentina	12	5	4	3	14	12	19
Colombia	12	5	3	4	15	15	18
Paraguay	12	4	3	5	11	17	15
Perú	12	4	2	6	18	20	14
Bolivia	12	2	1	9	10	31	7
Venezuela	12	1	2	9	14	29	5

Primer fecha, 2015

Jueves 8 de octubre

Bolivia 0, Uruguay 2	Jueves 24 de marzo
Colombia 2, Perú 0	Bolivia 2, Colombia 3
Venezuela 0, Paraguay 1	Ecuador 2, Paraguay 2
Chile 2, Brasil 0	Chile 1, Argentina 2
Argentina 0, Ecuador 2	Perú 2, Venezuela 2

Segunda fecha

Martes 13 de octubre

Ecuador 2, Bolivia 0	Martes 29 de marzo
Uruguay 3, Colombia 0	Argentina 2, Bolivia 0
Paraguay 0, Argentina 0	Colombia 3, Ecuador 1
Brasil 3, Venezuela 1	Paraguay 2, Brasil 2
Perú 3, Chile 4	Uruguay 1, Perú 0

3ra fecha

Jueves 12 de noviembre

Argentina 1, Brasil 1	Jueves 1 de septiembre
Bolivia 4, Venezuela 2	Ecuador 0, Brasil 3
Chile 1, Colombia 1	Colombia 2, Venezuela 0
Ecuador 2, Uruguay 1	Argentina 1, Uruguay 0
Perú 1, Paraguay 0	Paraguay 2, Chile 1

4ta fecha

Martes 17 de noviembre

Brasil 3, Perú 0	Martes 6 de septiembre
Colombia 0, Argentina 1	Venezuela 2, Argentina 2
Paraguay 2, Bolivia 1	Uruguay 4, Paraguay 0
Uruguay 3, Chile 0	Chile 0, Bolivia 0
Venezuela 1, Ecuador 3	Brasil 2, Colombia 1

8va fecha

Martes 28 de marzo

Bolivia 2, Perú 0	Jueves 23 de marzo
Argentina 1, Chile 0	Colombia 1, Bolivia 0
Ecuador 0, Brasil 3	Paraguay 2, Ecuador 1
Colombia 2, Venezuela 0	Uruguay 1, Brasil 4
Argentina 1, Uruguay 0	Venezuela 2, Perú 2

14ta fecha

Martes 28 de marzo

Bolivia vs. Argentina	Martes 28 de marzo
Brasil vs. Paraguay	Chile vs. Venezuela
Ecuador vs. Colombia	Ecuador vs. Colombia
Perú vs. Uruguay	Perú vs. Uruguay

9na fecha

Jueves 6 de octubre

Brasil 5, Bolivia 0
Ecuador 3, Chile 0
Paraguay 0, Colombia 1
Perú 2, Argentina 2
Uruguay 3, Venezuela 0

10ma fecha

Martes 11 de octubre

Bolivia 2, Ecuador 2
Colombia 2, Uruguay 2
Argentina 0, Paraguay 1
Chile 2, Perú 1
Venezuela 0, Brasil 2

11ma fecha

Jueves 10 de noviembre

Colombia 0, Chile 0
Uruguay 2, Ecuador 1
Paraguay 1, Perú 4
Brasil 3, Argentina 0
Venezuela 5, Bolivia 0

Germany unseats US women at top of FIFA rankings

March 24, 2017
(AP): The German women's national team has unseated the United States in the FIFA world rankings released Friday.

It is the first time since March 2015 that the U.S. national team has not been No. 1.

The United States, No. 2 in the rankings, was hurt by its results in the recent SheBelieves Cup tournament. The US-Americans finished at the bottom of the table with two losses and a win. Germany went 1-1-1 in the four-team tournament, which was won by world No. 3 France (2-0-1). Rounding out the top 10 were England, which also played in the SheBelieves Cup, Japan, Canada, Sweden, Australia, Brazil, and North Korea.

Ten cuidado con los estafadores

¡No te dejes engañar!

Existen personas que se hacen pasar por trabajadores sociales, representantes de los consulados o autoridades de México y Estados Unidos para ofrecerte:

- Conseguir una visa.
- Arreglar tus documentos migratorios.
- Tramitar fianzas para personas detenidas.
- Sacar a familiares de la cárcel.

Estas personas sólo buscan estafarte, ten cuidado.

¡No seas víctima de los estafadores!

Ten cuidado con los estafadores

¡Evita extorsiones!

- No des información personal a desconocidos.
- Mantén constante comunicación con tu familia: infórmales dónde estás, con quién y a qué hora regresas.
- Si te llaman para decirte que ganaste un premio, no les creas.
- Si llaman preguntando "¿Con quién hablo?", responde "¿Con quién quiere hablar?"

No realices ningún depósito bancario y llama inmediatamente a tu Consulado más cercano o al CIAM para recibir orientación.

¡No seas víctima de los estafadores!

Ohio paying 2 men declared wrongfully imprisoned \$1.45M each

COLUMBUS, Ohio, March 23, 2017 (AP): The state has agreed to pay about \$1.45 million each to two men declared wrongfully imprisoned for more than 16 years in a woman's slaying, the *Court of Claims* announced Thursday.

The court said in a statement that it approved a settlement between the state and *Robert Gondor* and *Randy Resh* this month. The men were 24 years old when a man who pleaded guilty in the 1988 murder of Connie Nardi in Portage County implicated them as accomplices.

A Common Pleas Court jury found Gondor guilty in 1990 of involuntary manslaughter, kidnapping and obstructing justice, and Resh was convicted of murder and attempted rape.

Gondor and Resh contin-

ued to argue their innocence and appealed their convictions. Resh was acquitted in a retrial, and the charges against Gondor were dropped. They were freed in 2007.

A Portage County judge's 2014 ruling in a lawsuit brought by the two men found they qualified as *wrongfully imprisoned*, and that ruling was affirmed by an appeals court.

Gondor and Resh filed for compensation with the Court of Claims and received partial payments in 2015 of more than \$420,000 each for lost earnings. The men, who are now in their early 50s, argued in court filings that they deserved additional compensation for being deprived of building families and careers and suffering emotional distress.

An attorney for both said

Thursday that the settlement was "a long time coming."

Attorney *Mark Marein* said the two men are doing remarkably well, considering that they spent years in prison for a "murder they did not commit."

"But that's in the past, and they are moving forward," Marein said.

A spokeswoman for the state attorney general's office declined to comment on the settlement.

Nardi's body was found on Aug. 15, 1988. The Randolph Township woman, who was 31 years old, was strangled, and her body was thrown into a Geauga County pond.

The man who implicated Resh and Gondor as accomplices pleaded guilty to aggravated murder and has remained in prison since 1989.

UTMC opens new inpatient detox unit

March 27, 2017: *The University of Toledo Medical Center* is accepting new patients to its new *Adult Detoxification Inpatient Unit* on the sixth floor of the hospital.

The 10-bed unit has a dedicated team of nurses, social workers and other staff with training and experience in detox and behavioral health. The detox unit will help patients safely manage the physical symptoms of withdrawal associated with stopping drug or alcohol abuse and then connect them with services to enhance their possibility for success in overcoming addiction.

There is a drug abuse and overdose epidemic in our state and UTMC is responding with this dedicated unit as part of our increased focus on

behavioral health. We want to help people in our community who suffer from addiction," said Dr. *Tanvir Singh*, UTMC psychiatrist who serves as the unit's medical director.

"Addiction is a brain disease just like any other chronic illness, but these patients also struggle with social stigma and marginalization, which it makes it challenging. We need to both treat the disease and connect patients with the resources they need to overcome those challenges for successful recovery."

Patients will be admitted to the detox unit through referrals from other units within UTMC and through healthcare providers in the community, as well as patients and their family members who contact the hospital directly.

For more information, call 419.383.2337.

¡Protéjase! Conviértase en un ciudadano de EE.UU.

Únase a nosotros para las

Sesiones Informativas de Ciudadanía y Naturalización

Sábado, 8 de abril de 2017

Presentación en inglés y árabe - 9:30 AM | Presentación en español - 11:30 AM

No es necesario hacer cita.

Las Oficinas de ABLE en el centro de Toledo | 525 Jefferson Ave., Toledo, OH 43604

- » Tiene que ser residente legal permanente o tener una tarjeta verde para aplicar para la ciudadanía de EE.UU.
- » Abogados y paralegales le brindarán asistencia legal y consultas completamente gratis.
- » No es necesario traer documentos o papelería.
- » Habrá premios y refrescos.
- » Habrá intérpretes de inglés, español y árabe.
- » Llame al (800) 837-0814 antes del viernes 31 de marzo, si necesita asistencia en otro idioma.

Presentado por:



Para obtener más información sobre este evento llame al: (800) 837-0814 o (419) 930-2555

immigration.ablelaw.org | ablelaw.org

SE ABRE EL PLAZO PARA EL VOTO POR CORREO Y LA VOTACIÓN ADELANTADA PARA LA ELECCIÓN PRIMARIA ESPECIAL DEL 2 DE MAYO DE 2017

CLEVELAND: Los residentes de 19 municipalidades reúnen los requisitos para votar en la Elección Primaria Especial del 2 de mayo. Los electores pueden votar por correo o votar por adelantado en la Junta Electoral a partir del 4 de abril.

Hay 14 asuntos en la papeleta y uno en la elección disputada. "Esta es una elección muy importante para las personas que viven en estas comunidades", comentó *Pat McDonald*, el Director de la Junta Electoral. "Hay ocho asuntos del distrito escolar, seis ciudades con asuntos municipales y una elección del Consejo de la Ciudad de Westlake que se verán afectados por el resultado de esta elección. Animo a las personas a participar en el proceso democrático mediante la emisión de su papeleta", comentó McDonald.

Las personas que deseen emitir sus papeletas por correo postal tienen que obtener, completar y devolver sus solicitudes de Voto por Correo lo antes posible. Para pedir una solicitud visite: www.443vote.com o llame al 216-443-VOTE (8683). Las solicitudes de papeleta de Voto por Correo también se encuentran disponibles en todas las bibliotecas públicas. La Junta Electoral comenzará a enviar las papeletas por correo postal el 3 de abril o antes. Las tarjetas de inscripción están disponibles en todas las bibliotecas públicas.

Entre semana
4 de abril de 2017 –
21 de abril de 2017
8:00 a.m. - 5:00 p.m.

Entre semana
24 de abril de 2017 –
28 de abril de 2017
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

Sábado
29 de abril de 2017
8:00 a.m. - 4:00 p.m.

Domingo
30 de abril de 2017
1:00 p.m. - 5:00 p.m.

Lunes
1 de mayo 2017
8:00 a.m. - 2:00 p.m.

La Junta Electoral se encuentra en 2925 Euclid Avenue, Cleveland.

Ahorase puede inscribir en línea para votar en www.443vote.com

La Fecha Límite para la Inscripción de Electores:

La fecha límite para la inscripción de electores y el cambio de dirección para la Elección Especial del 2 de mayo es el lunes 3 de abril a las 9:00 p.m. Los electores que no se hayan inscrito, que se hayan mudado o que se hayan cambiado de nombre deben completar y devolver una tarjeta de inscripción de electores el 3 de abril o antes. Las tarjetas de inscripción están disponibles en todas las bibliotecas públicas.

Desglose de la Papeleta

Elección Primaria Disputada:

Westlake Distrito uno, Elección Primaria No Partidista, tres candidatos

Seis Municipales:
Bedford: Asunto de Impuestos

Brecksville: Enmienda de zonificación
Enmienda de Zonificación de Brooklyn
Walton Hills: Asunto de impuestos

Seven Hills: Enmienda a los Estatutos (2)

Asuntos del Distrito Escolar:

El Distrito Escolar Exento del Municipio de Chagrin Falls incluye: Municipio de Chagrin Falls, Bentleyville, Ayuntamiento de Chagrin Falls y Moreland Hills (Distrito Electoral C Solamente)

El Distrito Escolar de la Ciudad de Broadview Heights incluye: Brecksville, Broadview Heights y North Royalton (Distrito 2 Distrito Escolar D Solamente)

Distrito Escolar de la Ciudad de Brooklyn

El Distrito Escolar de la Ciudad de Shaker Heights incluye: Shaker Heights y cuatro Distritos Electorales de Cleveland

Distrito Escolar de la Ciudad de Maple Heights

Distrito Escolar de la Ciudad de North Royalton

El Distrito Escolar de la Ciudad de Parma incluye: Parma, Parma Heights y Seven Hills

El Distrito Escolar de la Ciudad de Rocky River incluye: Rocky River y Fairview Park

¿Quiere hacerse un Ciudadano de los Estados Unidos? ¡Permitanos ayudarle!

Únase a nosotros para una

Clínica de Naturalización

Sábado, 29 de abril, 2017 de las 9:00 AM a las 3:00 PM*

En las oficinas de ABLE en el Centro de Toledo | 525 Jefferson Ave., Toledo, OH 43604

Acompáñenos para un seguimiento de nuestras Sesiones Informativas de Naturalización y Ciudadanía. Abogados y paralegales le brindarán asistencia legal GRATIS a los residentes legales permanentes que sean elegibles para la naturalización.

Requisitos mínimos para elegibilidad **

- » Ser poseedor de una tarjeta verde por cinco años (tres años si está casado/a con un ciudadano estadounidense);
- » 18 años o más.

*Se discutirán requisitos adicionales.

Habrá intérpretes de Español y Árabe disponibles. Por favor llámenos al número de abajo si necesita asistencia con otro idioma.

Habrá refrigerios.

Esta clínica ofrece asistencia legal GRATIS y consultas individuales, con la oportunidad de llenar y revisar su solicitud de naturalización. Los documentos importantes que debe traer son: notificaciones de inmigración, tarjeta de residencia a extranjeros (tarjeta verde), pasaporte, expedientes criminales, certificado de matrimonio, formulario I-040 más reciente, certificados de nacimiento, sentencia de divorcio y cualquier otro documento que esté relacionado con su identidad o su estatus de inmigración.

Tenga en cuenta que aunque estos servicios legales se estarán brindando completamente GRATIS, usted todavía necesitará pagar la cuota al Departamento de Seguridad Nacional (Department of Homeland Security) cuando envíe su solicitud de naturalización. No es necesario traer la cuota a esta clínica.

* ¡Se requiere cita!

Por favor llame para hacer su cita para este Clínica de Naturalización: (800) 837-0814 o (419) 930-2555



S/M/L Mexican folklorico costumes for sale. Inquire:
Samm@buckeye-express.com

PROGRAM ASSISTANT

OSU Extension, Lucas County is hiring two Program Assistant positions with the Expanded Food and Nutrition Education Program (EFNEP). The positions will work 30 hours per week. These positions will be working in local communities teaching nutrition education to diverse audiences. Both positions should be indigenous to the community, with one position being bilingual (English and fluent Spanish) and the other English speaking. Candidates are encouraged to apply for each position independently. For complete position descriptions and online application instructions, please go to www.jobsatosu.com and search by requisition number 368226 (bilingual—English and Spanish) and requisition number 366749 (English speaking). To assure consideration you must apply by June 17, 2012.

To build a diverse workforce Ohio State encourages applications from individuals with disabilities, military, veterans, and women. EEO/AE Employer.



La Prensa Newspaper & Magazine
Tinta Con Sabor
Adrienne Kolasinski
Marketing/ Logistics Specialist
616 Adams Street
Toledo, OH 43604
313-729-4435 Detroit Office
419-241-8284 Toledo Office
419-870-2797 Cell phone
adrienne@laprensa1.com
www.laprensa1.com

EXECUTIVE ASSISTANT II

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for the following position(s): **Executive Assistant II**. Will perform a variety of administrative work on behalf of the President/Chief Executive Officer such as maintaining the department's calendar, generating outgoing memos and other forms of correspondence, and attending to administrative issues on behalf of the Executive Office. For complete details, visit www.lucasmha.org/Employment. **Deadline: 04/09/17**. This is a Section 3 covered position(s). HUD recipients are encouraged to apply and are to indicate on the application if you are a LMHA Public Housing client or Housing Choice Voucher Program participant. Persons with disabilities are encouraged to apply. Equal employment opportunity shall be afforded to all qualified persons without regard to age, race, color, religion, religious creed, gender, military status, ancestry, disability, handicap, sexual orientation, genetic information or national origin.



MANAGEMENT AIDE

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for the following position(s): **Management Aide**. For complete details, visit www.lucasmha.org/Employment. **Deadline: 04/09/17**. This is a Section 3 covered position(s). HUD recipients are encouraged to apply and are to indicate on the application if you are a LMHA Public Housing client or Housing Choice Voucher Program participant. Persons with disabilities are encouraged to apply. Equal employment opportunity shall be afforded to all qualified persons without regard to age, race, color, religion, religious creed, gender, military status, ancestry, disability, handicap, sexual orientation, genetic information or national origin.



Part-Time Paralegal

MDP Immigration Law is hiring a part-time paralegal. This is a part-time position that will require extensive preparation of immigration legal forms, legal writing, and communication with clients.

Individual must have a college degree, be a strong and creative writer, and proficient in Spanish. Must be fast, efficient, and legal minded. Writing test will be administered to test for creativity, efficiency and grammar skills.

MDP Immigration Law, PLLC
19901 Dix-Toledo Hwy
Brownstown, MI 48183
Phone: 734-479-4200

www.MDPImmigrationLaw.com
manuela@mdpimmigrationlaw.com

House Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



- Residential
- Commercial

Contact Luis:
216-832-1437

Gran oportunidad de empleo para mujeres con compañia multinacional. Entrenamiento gratis en Español; Potencial de ingresos ilimitados; Horario flexible; Comuníquese con María 440-865-2232



¡Siempre Selena!



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

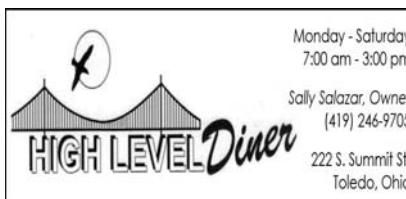
- Licensing Associate
- Senior Grants Analyst
- Staff Nurse First Assistant
- Certified Surgical Assistant
- Staff Nurses
- Surgical Tech
- Perioperative Tech
- House Supervisor
- Social Worker
- Staffing Coordinator
- Advanced Practice Nurse- Cardiology
- Pharmacist
- Physical Therapy Assistant- Per Diem
- Nuclear Medicine Technologist
- Respiratory Care Professionals
- Clinical Dietitian
- Manager, Mechanical Maintenance

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTMC are EO/AE employers and educators M/F/D/V



LEGAL NOTICE

In accordance with Section 5101:2-25-03 of the Ohio Administrative Code, Lucas County Department of Job & Family Services (LCDJFS) will hold a public hearing prior to the submission of the County's Final 2018-2019 Social Service Plan to the Ohio Department of Job and Family Services for incorporation in the Comprehensive Social Services Plan for the State of Ohio.

PURPOSE:

1. To highlight pertinent data and information regarding identified social services problems, needs, resources, and gaps in service along with recommendations to the proposed two-year county plan.
2. To elicit public comment, suggestions, and recommendations relative to the County's proposed Social Service Plan.

DATE: April 11, 2017, TIME: 2pm-4pm

LOCATION: LCDJFS, 3210 Monroe Street, Toledo Room, 4th floor

Entities wishing to have their points of view captured in the County's submission to the State must submit proposals (not to exceed two pages) to Lucas_Contracts@jfs.ohio.gov by 4pm on April 4, 2017. If individuals would like to present their proposals in person at the hearing as well, they must indicate that at the bottom of their proposal. This should include the speaker's name and contact information. Those wishing to speak must register upon arrival at LCDJFS on the 11th and all efforts will be made to accommodate everyone who would like to speak. If time constraints don't allow for that to happen, individuals will still have their written proposals reviewed and included in the LCDJFS summary report to the State.



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

La Perla
Tortilla Factory

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

**2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074**

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; powerwashing;

Se habla español!
Call Pete Sánchez
419-787-9612!



Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors, Inc.

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176



**RUDOLPH LIBBE INC
GEM INC
GEM ENERGY
RUDOLPH LIBBE PROPERTIES**

Account Manager

Rudolph Libbe Inc. (RLI) offers a complete range of project delivery methods including general contracting, design/build and construction management. Based in Toledo, Ohio for more than 60 years, RLI is the region's largest direct employer of skilled construction craftspeople. RLI is part of the Rudolph Libbe Group of companies with offices in Cleveland, Columbus and Lima, Ohio, Ithaca, New York and Plymouth, Michigan. For additional information, visit RLGBuilds.com.

We are in search of an individual with an outgoing, entrepreneurial spirit who can drive profitability and performance as well as enhance customer relationships. The Commercial Group Account Manager will effectively manage safety, cost, material, schedule, subcontractors, changes and quality on assigned projects. Responsibilities include building and strengthening relationships with new and existing customers, estimating and managing multiple construction projects and identifying new opportunities to provide value added services for clients.

This position requires an associate's degree with three or more years' experience in the construction industry with demonstrated customer relationship, estimating and project management skills. Interested candidates should submit their resume to resume@RLGBuilds.com.

The Rudolph Libbe Group is an EEO employer.

LEGAL NOTICE INVITATION FOR BID

Sealed bids will be received by the Fallen Timbers Field Office of Toledo Area Metroparks, 6101 Fallen Timbers Lane, Maumee, Ohio 43537, no later than 1:00 p.m. local time, on Wednesday, April 12th, 2017 and thereafter will be publicly opened, read, and recorded for Asphalt Pavement Maintenance work to be conducted at various Parks throughout the Toledo Area Metroparks.

Scope of Work: The successful bidder will provide Metroparks of the Toledo Area with asphalt pavement maintenance on an as needed basis and will supply all labor, equipment, and materials necessary to properly clean and prepare surfaces, seal cracks, apply patchwork and sealcoat to existing asphalt pavement and milled surfaces. Metroparks intends to award the bid based on the lowest qualified bid for the following Labor and Materials calculations:

1. Spray Patch Materials/Ton Labor
2. Crack Repair Materials/Lb. Labor
3. Sealcoat Materials/S.Y. Labor

Metroparks anticipates issuing Purchase Orders not to exceed an annual total of \$50,000. Purchase Orders will be invoiced upon completion of each service.

All bidding documents may be obtained by bidders at the **Fallen Timbers Field Office of the Toledo Area Metroparks, 6101 Fallen Timbers Ln., Maumee, Ohio 43537** free of charge or by emailing jim.cassidy@metroparkstoledo.com. If you have any problems accessing the information, please contact the Jim Cassidy at the Park Services Department at 419-460-1289 or by e-mail.

LEGAL NOTICE INVITATION FOR BID

Sealed bids will be received by the Fallen Timbers Field Office of Toledo Area Metroparks, 6101 Fallen Timbers Lane, Maumee, Ohio 43537, no later than 3:00 p.m. local time, on Wednesday, April 12th, 2017 and thereafter will be publicly opened, read, and recorded for Tree Maintenance and Removal at various Parks throughout the Toledo Area Metroparks.

Scope of Work: The successful bidder will provide Metroparks of the Toledo Area with on an as needed basis. Metroparks intends to award the bid based on the lowest sum of hourly rates for a three (3) person crew and individual pricing for:

1. Bucket Truck
2. Crane
3. Chipper and Truck

Submitted pricing should assume the removal of all wood products associated with the work.

All bidding documents may be obtained by bidders at the **Fallen Timbers Field Office of the Toledo Area Metroparks, 6101 Fallen Timbers Ln., Maumee, Ohio 43537** free of charge or by emailing jim.cassidy@metroparkstoledo.com. If you have any problems accessing the information, please contact the Jim Cassidy at the Park Services Department at 419-460-1289 or by e-mail.

LEGAL NOTICE INVITATION FOR BID

Sealed bids will be received by the Fallen Timbers Field Office of Toledo Area Metroparks, 6101 Fallen Timbers Lane, Maumee, Ohio 43537, no later than 10:00 a.m. local time, on Wednesday, April 12th, 2017 and thereafter will be publicly opened, read, and recorded for HVAC Preventative Maintenance at various Parks throughout the Toledo Area Metroparks.

Scope of Work: This Metroparks HVAC Service Bid contains instructions for maintenance services to the District's HVAC Equipment and Backflow Preventers.

This is a preventative maintenance service agreement only. Any emergency service, repair work, parts or refrigerant, when required will be billed at the special "Contract Customer" prices outlined in your proposal. This service includes one (1) pre-cooling inspection, one (1) pre-heating inspection and backflow preventer inspections or as otherwise noted.

All bidding documents may be obtained by bidders at the **Fallen Timbers Field Office of the Toledo Area Metroparks, 6101 Fallen Timbers Ln., Maumee, Ohio 43537** free of charge or by emailing jim.cassidy@metroparkstoledo.com. If you have any problems accessing the information, please contact the Jim Cassidy at the Park Services Department at 419-460-1289 or by e-mail.

ABLE Immigration Legal-Awareness Training FOR SERVICE PROVIDERS & COMMUNITY SUPPORTERS

Mark your calendars! Advocates for Basic Legal Equality, Inc (ABLE) is hosting an immigration legal-awareness training for service providers and community supporters on **Wednesday, April 5, 2017**. Learn how President Trump's recent actions on immigration may impact your organization and our local immigrant and refugee communities—and how you can help.

DATE: Wednesday, April 5, 2017

TIME: 9:30 AM to Noon

LOCATION: Toledo-Lucas County Public Library
McMaster Auditorium | 325 Michigan Street, Toledo

TOPICS: Immigration Law Overview
Immigration Updates under President Trump

AGENDA:

9:30 AM	Coffee and Conversation
10:00 AM	Welcome and Introductions
10:15 AM	Immigration Law Overview
11:00 AM	Break
11:15 AM	Immigration Updates Under President Trump
12:00 PM	Closing Comments

To register, please e-mail Juanita Gonzalez at jgonzalez@ablelaw.org by Friday, March 31. Please include any specific topics or questions you may have as we develop our presentations.





31 de marzo: Feliz Cumpleaños para Olga de parte de las familias Castilleja y García. ¡Viva 60!



Welcome to the World, Amar!
¡Bienvenidos!

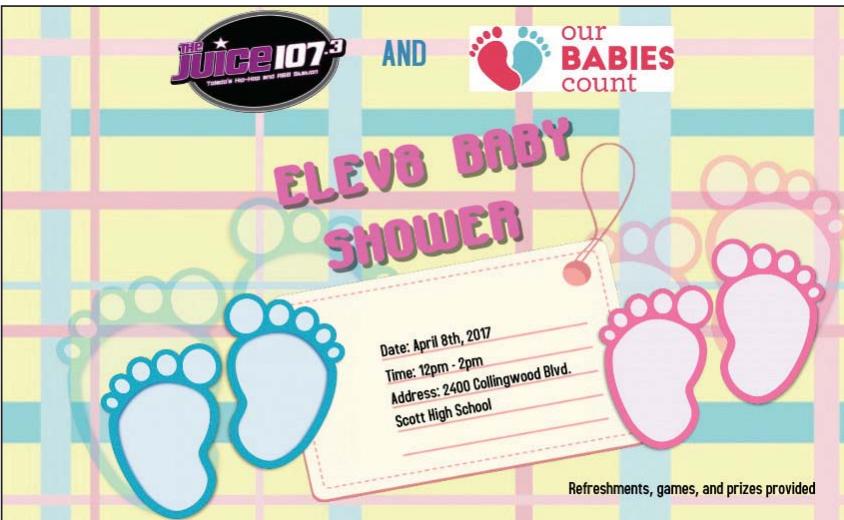
Born on March 22nd, 2017 @ 2:57pm
Oakwood Hospital, Dearborn, Michigan

Amar Anna-Joe Fawaz

Weight: 8 pounds, 12 ounces (3.969 kg)

¡Felicidades/Congratulatons!

Parents: Joe Fawaz &
Chautihanna Fayad Fawaz



TESSERA ASSOCIATES

STRATEGIC FINANCIAL CONSULTING

SERVICIO DE INCOME TAX

- Obtención de número ITIN
 - Nuestra pre-certificación de documentos que califican, autorizada por el IRS, agilizan el proceso.
 - ¿No tiene número de Seguro Social?
iNo hay problema!
 - Incluye **Traducciones**
- Preparación de Impuestos Electrónico
- Revisión gratuita de sus declaraciones de impuestos de años anteriores
 - Todavía puede presentar 2013-2014-2015
 - Usted puede calificar para un reembolso.

¿Sabia que todavía puede presentar los impuestos, incluso si usted es indocumentado?

iReciba lo máximo de su reembolso de Income Tax con o sin un número de Seguro Social!

iServicio Profesional y Garantizado!

iAbierto todo el año para servirle!

INCOME TAX SERVICE

- Processing ITIN's
 - Our IRS-authorized precertification of qualifying documents speeds process
 - No Social Security Number? **No Problem!**
 - Includes **Translations**
- Electronic Processing of Tax Returns
- **Free** review of your previous years' tax returns
 - You can still file 2013-2014-2015
 - You may qualify for a refund

Did you know:

**Even if you are not documented,
you can still file?**

Get the maximum refund – with or without a social security number!

Professional Service, and Guaranteed!

Open all year to serve you



3237 West Sylvania, Suite 200

(419) 407 - 4141

www.tessera-associates.com